



開元釋教錄卷第七



泰一

庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

摠括羣經錄上之七

周宇文氏都長安



從閔帝元年丁丑依古無年至靖帝大定元年辛丑凡經五帝二十五年沙門四人

泰一

所出經論一十四部二十九卷於中六部

見在八部一十八卷關本

周

沙門攘那跋陀羅

一部一卷論

沙門闍那耶舍

六部一十五卷經

沙門耶舍崛多

三部八卷經論

沙門闍那崛多

四部五卷經

五明論合一卷

一聾論 三工巧論 五符印論 見長房錄

二醫方論 四呪術論

右一部一卷本闕





沙門攘那跋陀羅周云智賢波頭摩國人雖善達三藏而偏釋律部以明帝二年戊寅於長安舊城婆伽寺共闍那耶舍譯五明論一

部耶舍崛多闍那崛多等傳譯沙門智僊筆受



大乘同性經二卷亦各一藏一切佛行入智毗盧經或四卷天和五年說經一各佛十地公蕭吉筆受初出與唐日照證契大



大雲請雨經一卷內題云大雲經請雨品第



也天和大雲輪請雨及大方等大雲請雨二經並同本

寶積經三卷天和六年譯沙

定意天子所問經五卷天和六年譯沙門圓

與善住意經同本

八如來智不思議經三卷與度諸佛境界智

光嚴經等同本建德元年譯

佛頂咒經并功能一卷保定四年譯學士鮑永

右六部一十五卷請兩經上二部三卷見在寶積經下四部

十二卷翻本

沙門闍那耶舍周言藏稱亦曰勝名中印度

摩伽陀國人專修宴坐妙窮定業其二弟子

耶舍崛多闍那崛多以武帝保定四年甲申

至建德元年壬辰為大冢宰晉陽公宇文護

於長安舊城四天王寺譯大乘同性經等六

部柱國平高公侯伏壽為摠監檢校

金光明經更廣壽量大辨陀羅尼經五卷歸於



聖寺譯智僊筆受此五卷金光明經非是全譯但於曇無讖四卷經中續今在刪繁錄



十一面觀世音神呪經一卷於四天王寺譯上儀同城陽公

蕭吉筆受初出與唐譯十

須跋陀羅因緣論二卷於四天王寺譯受並見長房錄

右三部八卷前二部六卷見在後一部二卷闕本

沙門耶舍崛多周言稱藏優婆國人共小同

學闍那崛多於武帝時為大冢宰宇文護於

四天王寺及歸聖寺譯金光明經等三部經圖中又有大雲請兩經一卷亦云

稱藏所譯今以此經即是與前闍那耶舍共出之者不合別上二處俱存者誤也

妙法蓮華經普門品重誦偈一卷在益州龍

編入第八卷普門品

種種雜呪經一卷或無經字呪經二十三

佛語經一卷第二出與元魏菩提留支譯者本同在益州龍淵寺譯

金色仙人問經二卷於長安善城四天王寺譯蕭吉筆受並見長房錄

右四部五卷前二部二卷闕本後二部三卷闕本

泰 寺郎

沙門闍那崛多周言志德北印度犍達國人

師徒同遊來達茲境以武帝時於四天王寺

譯金色仙人問經後隨譙王宇文儉往益州

於龍淵寺復譯普門偈等三部崛多入隋更

廣翻譯備如後述

陳氏都建業

泰一

自武帝永定元年丁丑至後主禎明三年己

酉凡經五至三十三年緇素三人所出經律

論及集傳等摠四十部一百三十三卷於中

六部八十九卷見在十四部四十四卷闕本

陳 沙門拘羅那他 三十八部一百一十

八卷經律論集

王子月婆首那 一部 七卷經

沙門須菩提 一部 八卷經

金剛般若波羅蜜經一卷第三譯與姚秦羅什元魏留支等出



解節經一卷本者同是解深密經初五品異譯略出第義以證耳

遺教經論一卷釋遺教經

十八空論一卷佛無著菩薩造第二出與元魏攝大乘論三卷佛陀扇多等譯者同本天嘉

攝大乘論釋十五卷天親善薩釋亦云釋論於廣州制旨寺出惠愷筆受

佛性論四卷天親善薩造

中邊分別論二卷婆藪槃豆造或三卷於臨中邊論

顯識論一卷內題云顯識品從無相論出題云真諦譯新附此

轉識論一卷即出前顯識論中題云真諦譯新附此

唯識論一卷在天親善薩造初云修造不共他在臨川郡譯第二出與元魏

寶行王正論一卷若流支等出者同本

三無性論二卷出無相論或一卷

無相思塵論一卷初出與唐譯觀所緣論同本初出與唐譯觀所緣論同

解捲論一卷本初出與唐譯觀所緣論同本初出與唐譯觀所緣論同

廣義法門經一卷法義經等與漢安高所出中法義經等與漢安高所出中

佛阿毗曇經二卷阿舍一品別譯天嘉四年十阿舍一品別譯天嘉四年十

律二十二明了論一卷量亦直云明了論出正量亦直云明了論出正

阿毗達磨俱舍釋論二十二卷婆藪槃豆造婆藪槃豆造

隨相論一卷譯俱舍論同本天嘉四年正月二十譯俱舍論同本天嘉四年正月二十



立世阿毗曇論十卷題云立世阿毗曇藏或無定三年出錄云十五卷未詳

四諦論四卷婆藪跋摩造

部執異論一卷亦名部異論第二出與大部論及宗輪論同本

婆藪槃豆法師傳一卷此曰天親第二出

金七十論三卷外道如毗羅或仙人造二十五錄別存僧法論三卷者非也謂梵名僧法此翻為數

金剛般若論一卷

大般涅槃經論一卷或無般字第二出

反質論一卷今疑即藏中如實論是故彼題云如實論反質難品

墮負論一卷成就三乘論一卷

正說道理論一卷意業論一卷

大空論三卷於豫章栖隱寺出

僧澀多律一卷陳言摠攝

俱舍論偈一卷初出與唐譯俱舍頌同本天嘉四年於制旨寺出

俱舍論本十六卷據其論本即前偈是今復言本未詳所以

翻外國語七卷緣事一名雜事

修禪定法一卷除四部外餘三十六部見長房錄

右三十八部一百一十八卷金七十論上二十五

沙門拘羅那他陳曰親依或云波羅末陀此云真諦並梵文之名字也本西印度優禪尼

國人以梁武太清二年屈于建業頃屬梁季崩亂不果宣傳雖復翻經栖遑靡託逮陳武

未定二年七月還返豫章又上臨川晉安諸郡真諦雖傳經論道缺情離本意不伸更觀

機變遂欲沉舶往楞伽修國道俗虔請結誓留之不免物議遂停南越便與前梁舊齒重

覈所翻其有文旨乖意者皆鎔冶成範始末

赤 五



倫通至文帝天嘉四年楊都建元寺沙門僧宗法准僧忍律師等並建業標領欽聞新教故使遠浮江表親承芳問諦欣其來意乃爲翻攝大乘等論首尾兩載覆踈宗旨而飄寓投委無心寧寄又汎小船至梁安郡更裝大舶欲返西國學徒追逐相續留連太守王萬奢述衆元情重伸邀請諦又且循人事權止海隅伺旅束裝未思安堵至三年九月發自梁安汎舶西引業風賦命飄還廣州十二月

中上南海岸刺史歐陽穆公頗延任制旨寺請翻新文諦顧此業緣西還無指乃對沙門慧愷等翻廣義法門經及唯識論等後穆公薨沒卅子紇重爲檀越開傳經論時又許焉而神思幽通量非情測嘗居別所四絕水洲紇往造之嶺峻濤涌未敢凌犯諦乃鋪舒坐

具在於水上加坐其內如乘舟焉浮波達岸旣登接對而坐具不濕依常敷置有時或以荷葉翳水乘之而度如斯神異其例甚衆至光大二年六月諦厭世浮雜情弊形骸未若佩理資神早生勝壤遂入南海北山將捐身命時智愷正講俱舍聞告馳往道俗奔赴相繼山川刺史又遣使人伺衛防遏躬自稽顙致留三日方紆本情因尔迎還止于王園寺時宗愷諸僧欲延還建業會揚輦碩望恐奪時榮乃奏曰嶺表所譯衆部多明無塵唯識言乖治術有蔽國風不隸諸華可流荒服帝然之故南海新文有藏陳世以太建元年

疾少時遺訣嚴正勗示因果書傳累紙其文付弟子智休至正月十一日午時遷化時年七十有一明日於潮亭焚身起塔十三日僧



宗法准等各賣經論返匡山自諦來東夏雖  
廣出衆經而偏宗攝論故討尋教旨者通覽  
所譯則彼此相發綺績鋪顯故隨處翻傳親  
流疏解諦從陳武永定二年戊寅至孝宣太  
建元年己丑更譯金剛般若經等三十八部  
微附華飾盛顯隋唐見曹毗別曆及隋費長  
房錄唐內典錄等餘有未譯梵本書並多羅  
樹葉凡有二百四十夾若依陳紙翻之則列  
二萬餘卷今見譯訖止是數夾之文並在廣  
州制旨王園兩寺是知法寶弘博定在中天  
識量璀璨誠歸東夏何以明之見譯藏經四  
千餘卷生便棄擲習學全希用此量情情可  
知矣初諦傳度攝論宗愷歸心窮括教源銓  
題義旨遊心既久懷敞相承諦又面對闡揚  
情理無伏一日氣嚴厲衣服單踈忍噤通宵

恭

七

倪辰保

門人側席愷等終夜靜立半侍諮詢言久情  
昏有時眠寐愷密以衣被覆足諦潛覺知便  
曳之于地其節儉知足如此愷如先奉侍逾  
久逾親諦以他日便喟然憤氣衝口者三愷  
問其故荅曰君等欵誠正法實副衆傳但恨  
弘法非時有阻來意耳愷聞之如噎良久聲

恭一

七

淚俱發跪而啓曰大法絕塵遠通赤縣群生  
無感可遂埋耶諦以手指西北曰此方有大  
大國非近非遠吾等沒後當盛弘之但不覩  
其興以爲太息耳即驗往隔今統敷揚有宗  
傳者以爲神用不同妄生異執惟識不識其  
識不無慨然無上依經二卷

准經後記云梁代譯今編梁錄

又長房內典等錄復有正論釋義等一十三  
部一百八卷今並是經論義疏真諦所撰非  
梵本翻故刪不錄又內典錄中梁陳二代俱



載起信論者非也

勝天王般若波羅蜜經七卷

初出與大般若第六會同本

右一部七卷其本見在

王子月婆首那陳言高空中印度優禪尼國  
王之子從魏之梁譯業無輟以梁太清二年  
六月有于闐沙門求那跋陀陳言德賢賈勝天王  
般若一部梵文凡十六品始泊建業首那忽  
見德賢有此經典敬戀冥懷如對真佛因從  
祈請畢命弘宣德賢嘉其雅操虚心授與那  
得保持以為希遇屬侯景作亂未暇翻傳負  
載東西諷持供養民之所欲天必從焉遂屬  
陳朝霸於建業首那負笈懷經自遠而至江  
州刺史儀同黃法氈渴仰大乘護持正法以  
文帝舊天嘉六年歲次乙酉七月辛巳朔二  
十三日癸卯勸請首那於州廳事略開題序

奉

伏

設無遮大會四眾雲集五千餘人匡山釋僧  
果及遠近名德並學冠百家博通五部各有  
碩難紛綸靡不渙然冰釋到其月二十九日  
還興業伽藍捷椎既響僧徒咸萃首那躬執  
梵文譯為陳語揚州阿育王寺釋智所暫遊  
彭匯服膺至教耳聽筆疏一言敢失再三循

環撰為七卷訖其年九月十八日文句乃盡  
江州僧正釋慧恭博通三學始末監掌具經  
前序及長房等錄那雖一身而備經涉歷元  
魏梁陳相繼宣譯後不測其終

大乘寶雲經八卷

第二出與梁世曼陀羅七卷寶雲及唐譯十卷寶雨

並同本見一

右一部八卷本闕

八

卷

沙門須菩提陳言善現或云善吉亦云善業  
扶南國人解悟超群詞彩逸俗化物無倦遊



方屆茲於揚都城內至敬寺為陳主譯大乘寶雲經一部

隋楊氏都大興



自文帝開皇元年辛丑至恭帝義寧二年戊寅相承三帝三十八年緇素九人所出經論及傳錄等摠六十四部三百一卷於中六十部二部二百

八十七卷見在二部一十四卷闕本

隋洋川郡守瞿曇法智一部一卷經

沙門毗尼多流支 二部二卷經

沙門那連提黎耶舍八部二十三卷經

沙門闍那崛多三十九部一百九十二卷

沙門釋法經等二部一十二卷經錄目

沙門釋寶貴一部八卷合經

沙門菩提登一部二卷經

翻經學士費長房一部一十五卷三寶錄

未

沙門達摩笈多九部四十六卷經論

業報差別經一卷

開皇二年三月譯房云第二出與罪業報應經大目小異者全乖也見長房錄及續高僧傳

右一部一卷其本見在



優婆塞達磨闍那隋云法智姓瞿曇氏即元魏般若流支長子本中印度婆羅泥斯國人

表一

九

婆羅門種流滯東川遂鄉華俗父子相承祖

習傳譯高齊之季為昭玄都齊國既平佛法

同毀智因僧職轉任俗官冊授洋州洋川郡

守隋受周禪梵牒即來勅召智還使掌翻譯

智既妙善隋梵二言執本自翻無勞傳度以

開皇二年壬寅譯業報差別經一部成都沙

門釋智鉉筆受文詞銓序義體趙郡沙門釋

彥琮製序

長房等錄並云於興善寺譯業報差別經今謂不然此經二年季春

譯出季夏有詔始遷大興云興善寺翻小非詳審也



大乘方廣揔持經一卷或無乘字開皇二年七月譯第二出與西

晉法護濟諸方等學經同本見房每

象頭精舍經一卷與羅什文殊問菩薩經等

同本見長房錄

右二部二卷其本並在



沙門毗尼多流支隋言滅喜北印度烏菴國人不遠五百由延振錫巡方來觀盛化至止便召入令翻經以文帝開皇二年壬寅譯方廣揔持等經二部給事李道寶般若流支次

子曇皮二人傳語長安沙門釋法纂筆受為

隋言并整比文義沙門彥琮並皆製序長房錄

亦云於興善寺出此亦不然過如前述

大方等大集日藏經十卷或十二卷或十五卷題云大乘大方

等四出藏分經與大集日密分同本當第月出沙門智敏費長房等筆受

恭

楊本經

大雲輪請雨經二卷開皇五年正月出沙門惠獻筆受是大雲經第



大十四品第二出與周出閣那耶舍大雲請雨經及隋崛多方等請雨經

大莊嚴法門經二卷一名文殊師利神通力

女經開皇三年正月出沙門智敏筆受護大淨法門經等利崛多長者經開

德護長者經二卷皇三年六月出沙門僧瑗

筆受第四譯與法護月光童子經同本

百佛名經一卷開皇二年十二月出沙門惠獻筆受

力莊嚴三昧經三卷開皇五年十月出沙門費長房筆受

蓮華面經二卷開皇四年三月出沙門惠獻筆受

堅固女經一卷開皇二年十二月出沙門惠獻筆受亦云牢固女上八部

並見長房錄

右八部二十三卷其本並在



沙門那連提黎耶舍隋言尊稱北印度烏菴國人先於齊國為昭玄統共昭玄都沙門法



智譯經七部備在齊錄建德之季周武克齊  
佛教與國一時平殄耶舍外假俗服內襲三  
衣避地東西不遑寧息五衆彫窘投厝無所  
儉餓溝壑者減食施之老病扶力者隨緣濟  
益雖事力匱薄拒諫行之而神志休強說導  
無倦屯負留難便歷四年有隋御寓重興三  
寶開皇之始梵經遙應爰降璽書請來弘譯  
二年七月弟子道密等侍送入京住大興善  
寺其年季冬草創翻業勅昭玄統沙門曇延  
等三十餘人令對翻傳主上禮問敷繁供奉  
隆渥年雖朽邁行轉精勤曾依舍利弗陀羅  
尼具依修業夢得境界自當作佛如此靈祥  
雜沓其例非一後移任廣濟寺魏帝名廣改  
弘濟今復  
避諱為為外國僧主存撫羈客崇濟焉得物心忽  
一旦告弟子曰吾年老力微不久去世及今

泰

明了誠亦門徒佛法難逢宜勤修學人身難  
獲慎勿空過言訖就枕奄尔而化時滿百歲  
即開皇九年八月二十九日初耶舍先逢善  
相者去年必至百亦合登仙中壽果終其言  
驗矣登仙冥理猶難測之然其形貌瓌竒頂  
如肉髻耳長而聳目正處中有異常倫特為

泰

十一

殊相固是傳法之碩德也法主既傾哀驚道  
俗紹隆之事將漸墜焉凡於隋代譯經八部  
即大集日藏大雲輪大莊嚴法門等經是也  
並沙門僧琛明芬給事李道寶學士曇皮等  
僭俗四人更逝度語沙門智鉉道邃惠獻僧  
琨奉朝請度質學士費長房等筆受昭玄統  
沙門曇延昭玄都大興善寺主靈藏等二十  
餘德監護始末至五年冬勘練俱了並沙門  
彦琮製序尋耶舍遊涉四十許年國五十餘



里十五萬瑞景靈迹勝寺高僧駛水深林山  
神海獸無非奉敬並預徵降事既廣周末遑  
陳叙沙門彥琮為之本傳具流於世



護國菩薩經二卷見內典錄今編入  
移識經二卷今編入寶積當第十八會  
發覺淨心經二卷初出與寶積發勝志樂會

虛空孕菩薩經二卷與虛空藏經及虛空藏  
大方等大集賢護經五卷或六卷題云十方

大集譬喻王經二卷或無大集字是大集別  
大方等大集賢護經五卷或六卷題云十方

佛華嚴入如來德智不思議境界經一卷第三  
四童子三昧經三卷或直云四童子經第二

妙法蓮華經添品七卷或八卷二卷為一品實  
善思童子經二卷及大四乘頂王經等

金光明經銀主陀羅尼品囑累品一卷識出無  
大方等大雲請雨經一卷內題云大方等大

諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出  
諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出

諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出  
諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出

諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出  
諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出

諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出  
諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出

諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出  
諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出

諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出  
諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出

諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出  
諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出

諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出  
諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出

諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出  
諸法本無經二卷同本開皇十五年六月出



大威燈光仙人問疑經一卷第二出與第一  
七月訖學士劉憑  
華受見長房錄  
開皇六年正月出  
邃筆受沙門彥琮製序見長房錄

入法界體性經一卷或無體性字第二出與  
經等同本開皇十五年七月出  
訖沙門道密等筆受見長房錄

希有希有校量功德經一卷或云希有校量  
唐譯最無比經同本開皇六年六月  
出其月訖沙門僧曇筆受沙門彥琮

善敬經一卷亦名善恭敬經一名善恭敬師  
長房錄  
經第二出與正恭敬經同本開

文殊尸利行經一卷司本開皇六年三月出  
皇六年七月出  
曇等筆受彥琮製序見長房錄

八佛名号經一卷第五出與八吉祥  
門彥琮製序見長房錄  
年五月出六月訖沙門道邃

不空羅索呪經一卷心呪經初出與唐譯不  
空羅索神呪心經等同本開皇七年  
四月出五月訖僧曇等筆受琮序見

十二佛名神呪經一卷題云十三佛名神呪  
經初出與唐譯稱讚如來功德除障滅罪  
經等同本開皇七年五月出其月訖僧

一向出生菩薩經一卷密持經譯與無量門微  
序見長房錄  
經等同本開皇

卷一

金剛場陀羅尼經一卷門彥琮製序見長房錄  
五年十一月出十二月訖沙門僧曇  
等筆受沙門彥琮製序見長房錄

如來方便善巧呪經一卷善第見長房錄  
七年六月門彥琮製序見長房錄  
筆受沙門彥琮製序見長房錄

東方最勝燈王如來經一卷燈王如來遣二  
開皇七年正月出二月訖沙門僧曇  
曇筆受沙門彥琮製序見長房錄

菩薩選呪奉釋迦如來助護持世間  
經第四出與持句神呪經等同本見  
錄內典

大法炬陀羅尼經二十卷開皇十四年六月訖



沙門道邃筆  
大威德陀羅尼經二十卷開皇十六年七月  
訖沙門僧瑛等  
筆受見長房錄

五千五百佛名經八卷開皇十三年八月出  
僧曇等筆受  
見長房錄

觀察諸法行經四卷開皇十五年四月二十  
訖學士費長房等  
筆受見長房錄

無所有菩薩經四卷見內典錄  
開皇十一年四月出沙門彙琮製  
月上女經二卷

序見長  
出生菩提心經一卷開皇十五年十月出其  
序錄

商主天子所問經一卷或無所問字開皇十  
學士費長房等  
筆受見長房錄

諸法最上王經一卷開皇十五年五月出七  
月訖沙門明芬等筆受

大乘三聚懺悔經一卷見內典錄  
起世經十卷第五譯是長阿含記世經異出  
見經題上云崛多笈多二法師  
共譯新編入

佛本行集經六十卷開皇七年七月出十一  
士費長房劉憑等筆受沙  
門彙琮製序見長房錄

聖善住意天子所問經四卷第六出與如幻  
善住意會等同本開皇十五年四月  
月出沙門道邃等筆受見長房錄

諸佛護念經十卷開皇十四年十月出十二  
月訖沙門僧曇等筆受見  
長房錄

右三十九部一百九十二卷本行集上  
住一百七十八卷見在聖善  
十

沙門闍那崛多隋云志德北賢豆賢豆本音  
陀那此云主處謂天帝釋所護故也賢豆之  
音彼國人之訛略耳身毒天竺此方之訛也  
唐西域記云正音賢豆而巳約之以為五方也



有多名斯其一稱言諸群生輪迴不息無明  
長夜莫有司晨其猶白日既隱宵燭斯繼而  
有星光之照豈如朗月之明苟緣斯因而  
警月良以其土聖賢繼軌導凡御物如月照  
而由是義故謂之聖印度印度種種姓族類分  
而婆羅門特為清貴從其雅稱傳以成浴無

云經界之別總犍陀羅國人也隋云香居富

謂婆羅門國焉夫宮也大利帝利種姓金俱凡步

留沙富邏城隋云夫宮也利帝利種姓金俱凡步

隋云項也謂如孔雀父名跋闍邏婆羅隋云

之項彼國以為貴姓父名跋闍邏婆羅隋云

也幼懷遠量長垂清範位居冢宰燮理有經

崛多昆季五人身居最小宿植德本早發道

心適在髫年便求出離二親識其誠量仍為

贊成即入大林伽藍因蒙度脫其郁波弟耶

隋云常近受持者今所謂和尚此乃于闐之

訛略也契法師云中天正音郎波拖耶唐云

親教亦名嗜那耶舍勝各專修宴坐妙窮定

業其阿遮利夜隋云傳授或云正行即所謂

唐云軌範亦云教名闍若那跋達羅隋云

遍通三學備明律藏崛多自出家後孝敬專

泰

牝

誠教誨積年指歸通觀然以賢且聖境靈迹

尚存便隨本師具得瞻奉時年二十有七受

戒三夏師徒結志遊方弘法初有十人同契

出境路由迦臂施國淹留歲序國王敦請其

師奉為法主益利頗周將事巡歷便踰大雪

山西足固是天險之峻極也至馱怛國既初

泰一

十五

至止野曠民希所須食飲無人營造崛多遂

捨具戒竭力供待數經時艱冥靈所祐幸免

災橫又經渴囉槃陀及于閩等國屢遭夏雨

寒雪暫時停任既無弘演栖寓非久又達吐

谷渾國漸至鄯州于時即西魏後元年也雖

歷艱危心逾猛厲發蹤跋涉三載于茲同伴

十人唯存四箇以周明武成之歲初屆長安

止草堂寺師徒遊化已果來心更登淨壇再

受具足精誠從道尤甚由來既處京華漸通



隋語名聞稍遠時輩所欽被詔延入後園共  
論佛法殊禮別供充諸禁中思欲通法無由  
自展具情上啓即蒙別勅爲造四天王寺聽  
在居住自茲已後乃翻新經及接先闕既非  
弘泰霸縻而已會譙王宇文儉鎮蜀復請同  
行於彼三年恒任益州僧主任龍淵寺建德  
隲運像教不弘五衆一期同斯俗服武帝下  
勅追入京輦重加爵祿逼從儒禮秉操鏗然  
守死無懼帝愍其亮衰而放歸路出甘州  
北由突厥遇值中面他鉢可汗殷重請暫  
往復曰周有成壞勞師去還此無廢興幸安  
意任資給供養當使稱心遂令併停十有餘  
載闍梨智賢還西滅度未久之間和尚遷化  
隻影孤寄莫知所安賴以北狄君民頗弘福  
利因斯飄寓隨方利物有齊僧寶暹道邃智

恭

葉

周僧威法寶僧曇智昭僧律等十人以武平  
六年相結同行採經西域往返七載將事東  
歸凡獲梵本二百六十部迴至突厥聞周滅  
齊併毀佛法退則不可進無所歸遷延彼間  
遂逢至德如渴值飲若暗遇明因與同居講  
道相翫所賣新經仍共尋閱請翻名題勘舊  
錄目轉覺巧便有異前人律等內誠各私慶  
幸獲寶遇匠得不虛行同誓焚香共契宣布  
大隋受禪佛法即興暹等賣經先來應運開  
皇元年季冬屆正勅付所司訪人令譯二年  
仲春便就傳述季夏詔曰殷之五遷恐民盡  
死是則以吉凶之士制長短之命謀新去故

恭一

十六

如農望秋龍首之山川原秀麗卉木滋阜宜  
建都邑定鼎之基求固無窮之業在茲可域  
城曰大興城殿曰大興殿門曰大興門縣曰



大興縣園苑池沼其号並同寺曰大興善也  
於此寺中傳度法本于時崛多仍任北狄至  
開皇四年大興善寺沙門曇延等三十餘人  
以躬當翻譯音義而越承崛多在北乃奏請  
還京帝乃別勅遣延崛多西歸已絕流滯十  
年深思明世重遇三寶忽蒙遠訪欣願交并  
即與使命同來入國于時文帝巡幸洛陽於  
彼奉謁天子大悅賜問頻仍未還京闕尋勅  
敷譯新至梵本衆部弥多或經或書且内且  
外諸有翻傳必以崛多為主僉以崛多言識  
異方字曉殊俗故得宣辯自運不勞傳度理  
會義門句圓詞體文意粗定銓本便成筆受  
之徒不費其力試比先達抑亦繼之五年勅  
令崛多共婆羅門沙門若那竭多開府高恭  
息都督天奴和仁及婆羅門毗舍達等道俗

泰

十七

善

六人令於内史内省翻梵古書及軋文等于  
時廣濟寺唯獨耶舍一人譯經別勅崛多使  
兼翻經兩頭來往到十二年翻書訖了合得  
二百餘卷進畢尔時耶舍先已終亡仍勅崛  
多專主翻譯移法席就大興善寺更召婆羅  
門沙門達摩笈多并勅高天奴高和仁兄弟

泰

十七

等同傳梵語又增置十大德沙門僧休法粲  
法經慧藏洪遵慧遠法纂僧暉明穆曇遷等  
監掌翻事銓定宗旨沙明明穆彦琮重對梵  
本再審覆勘整理文義崛多曾傳于闐東南  
二千餘里有遮拘迦國彼王純信敬重大乘  
宮中自有摩訶般若大集華嚴三部大經並  
十萬偈王躬受持親執鑰轉則開香華  
供養又道場内種種莊嚴誘諸小王令入禮  
拜此國東南二十餘里山甚巖險有深淨窟



置大集華嚴方等寶積楞伽方廣舍利弗華聚二陀羅尼都薩羅藏摩訶般若八部般若大雲經等凡十二部減十萬偈國法相傳防

衛守護又有入滅定羅漢三人窟中禪寂每至月半諸僧就山為其淨髮此則人法任持

有生之所憑賴崛多道性純厚神志剛正愛德無厭求法不懈傳聞三藏遠究真宗遍學

五明兼閑世論經行得道場之趣摠持通神呪之理三衣一食終固其誠仁濟弘誘非閑

勸請勤誦佛經老而弥篤強識先古久而逾詣士庶欽重道俗崇敬隋滕王遵仰戒範奉

以為師因事塵染流擲東越又在甌閩道聲載洽身心兩救為益極多至開皇二十年便

從物故春秋七十有八元准添品法華序仁壽二年辛酉崛多笈多

二法師於七興善寺重勸梵本闕者添譯既在仁壽之

也又於內典錄云仁壽之末崛多以緣他事流擲東越續高僧傳即云開皇二十年卒傳

自相承肩何也崛多自從西服來至東華循歷翻傳自開皇五年訖仁壽之末出護國等

經摠三十九部合一百九十二卷並詳括陶冶理教圓通文明義結具流於世見隋唐二

錄護國菩薩經佛華嚴入如來德智經大方等國菩薩請雨經東方最勝燈王如來經無

所有菩薩經大乘三聚懺悔經已上六部內典錄云崛多所譯靖邁經圖云笈多出今依

尼經已上三大集譬喻王經移識經法炬陀羅載者誤也今並載崛中之崛多笈多二錄俱

衆經目錄七卷開皇十四年五月十日就興善寺法經撰至七月十四日

衆經目錄五卷仁壽二年勅請興善寺翻經沙門及學士等撰見續高僧傳

右二部一十二卷其本並在泰一沙門釋法經等並大興善寺翻經大德也開皇十四年甲寅文帝勅撰一切經錄法經等



二十十大德緝撰成之摠標綱紀位為九錄區  
別品類有四十二分合有二千二百五十七  
部五千三百一十卷揚化寺沙門明穆區域  
條分指蹤 絃絡日嚴寺沙門彥琮觀縷緝維  
考校同異 見長房錄又至仁壽二年勅所司  
請興善寺 大德與翻經沙門及學士等披檢  
法藏詳定 經錄隨類區辨摠為五分單本第  
一重翻第二別生第三賢聖集傳第四疑偽  
第五見闕 都合二千一百九部五千五十八  
卷別生疑偽不須抄寫已外三分入藏見錄  
並沙門彥琮綜理裁定見續高僧傳  
合金光明經八卷當第十四品開皇十七年合  
彥琮製序  
右一部八卷其本見在  
沙門釋寶貴大興善寺僧也開皇十七年丁

泰

十九什原

已合金光明經一部貴即周世智度論師道  
安之神足翫闕群典見昔晉世沙門支敏度  
合兩支兩竺一白五家首楞嚴為一部作八  
卷今准祐錄及合經記又合一支兩竺三家  
維摩為一部作五卷又沙門僧就合四家六  
集為六十卷諸此合經文義宛具斯既先哲

卷一

十九

遺蹤貴遂依承以為規矩遂合涼世法豐卷四  
十八品者周朝稱藏續演壽量大辯梁時真諦更  
四品謂三身分別品業障滅品陀羅尼最淨  
地品依空滿願品通前十成二十二分  
七隋代志德尼復出銀主陀羅尼前後所出共二  
十四品分為八卷沙門彥琮重覆勘校品部  
究足始自于斯文号經王義稱深妙願言幽

顯頂戴護持久長房錄云招提寺沙門僧就  
者今尋就所合經難為憑准中存其如後  
大乘錄及刪繁錄中具述故此錄中存其別  
刪之部不存



占察善惡業報經二卷云出六根聚經亦各

藏菩薩亦直云占察經

右一部二卷其本見在



沙門善提登外國人也不知何代譯占察經  
一部長房錄云此經檢錄無目而經首題云  
善提登在外國譯似近代出今諸藏內並寫  
流傳而廣州有一僧行塔懺法以皮作二枚  
帖子一書善字一書惡字令人擲之得善者  
好得惡者不好又行自撲法以為滅罪青州  
亦有一居士同行此法開皇十三年有人告  
廣州官司云是其妖官司推問其人引證云  
塔懺法依占察經自撲法依諸經中五體投  
地如太山崩廣州司馬郭詎來京向岐州具  
狀聞奏勅不信占察經道理令內史侍郎李  
元操共郭詎就寶昌寺問諸大德沙門法經

等報云占察經目錄無名及譯處塔懺法與  
衆經復異不可依行勅云諸如此者不須流  
行今謂不然豈得以已管窺而不許有博見  
之士耶法門八萬理乃多途自非金口所宣  
何得顯斯奧旨大唐天后天策萬歲元年勅  
東都佛授記寺沙門明佺等刊定一切經錄

以編入正經訖後諸覽者幸無惑焉

開皇三寶錄十五卷

開皇十七年十二月二  
十三日上內題云歷代

三寶紀見內典  
錄及續高僧傳

右一部一十五卷見在



翻經學士費長房成都人也房本出家周廢  
僧侶及隋興復仍襲白衣時預叅傳筆受詞

泰一

二

義以歷代群錄多唯編經至於佛僧紀述蓋  
寡乃撰三寶履歷帝年始自周莊魯莊至於  
開皇末歲首列甲子傍列衆經翻譯時代附



見綸綜号為開皇三寶錄撰成陳奏下勅行之其序略云今之所撰略准三書以為指南顯茲三寶佛生年瑞依周夜明經度時祥承漢宵夢僧之元始城塹棟梁毗黃光耀崇於慧皎其外傍採隱居歷年國誌典墳僧祐集記諸史傳等僅數十家摘彼翠翎成斯已翻扇之千載風於百王共秉智炬之光照時昏暗同傳法流之潤洽世焦枯闡我皇猷導開厥始昔結集之首並指在某國城今宣譯之功理須各宗時代故此錄體率舉号稱為漢魏吳及大隋錄也失譯疑偽依舊注之人以年為先經隨本而次有重列者猶約世分摠其華戎黑白道俗合有一百九十七人都所出經律戒論傳二千一百四十六部六千二百三十五卷位而分之為十五軸一卷摠目

泰

二十一

孟起宗

兩卷入藏三卷帝年九卷代錄代錄編墜經翻譯之少多帝年張知佛在世之遐迹入藏別識故小大之淺深云云

大方等善任意天子所問經四卷第七譯與如幻三昧

聖善任意經等同本見內典錄今編入寶積當第三十六會

大方等大集菩薩念佛三昧經十卷第二出與宋功

德直善集別分見內典錄本是大集

緣生初勝分法本經二卷初出與唐譯分別云緣生經見內典錄起經同本亦直

出至十三年九月兼論並訖見經前序

藥師如來本願經一卷第三卷及唐譯藥師本願功德經等日本見於翻經館譯訖沙



二年十月一日於翻經館譯訖沙

金剛般若論二卷無著菩薩造見內典錄

菩提資糧論六卷聖者龍樹本比丘自釋見內典錄

攝大乘論釋論十卷唐譯世親攝論並同本第二出與真諦譯者及





世親菩薩釋

緣生論一卷

聖者鬱楞伽造與緣生

起世因本經十卷

第六出與長阿含第四分

亦直云起世經見內典錄

右九部四十六卷其本並在



沙門達摩笈多隋云法密亦云法藏本南印度羅囉力加國人也內典錄及翻經圖並云北天竺烏場國人者非

也利帝利種姓弊耶伽囉隋云有第四人身居長子父母留戀不聽出家然以篤愛法門

深願離俗年二十三往中印度界韃拏究撥

閣城隋云黃僧伽羅磨隋云

舊云僧伽藍笈多於此寺中方得落髮改名

法密年二十五方受具戒其郁波弟耶名佛

默笈多隋云阿遮利夜名舊拏達多隋云

一阿遮利為普照通大小乘經論咸能

誦說行賓茶夜法謂行乞食者舊入第耶那

隋云念修舊為禪那恒入此觀以為常業笈

多受具之後仍住三年就師學問師之所得

略窺戶牖後以普照師為吒迦國王所請從

師至彼經停一載師還本國笈多更留四年

傳於提婆鼻何囉隋云天遊也天謂國王遊

遊舊以寺代之寺乃此土公院之名謂之司

也廷也又云招提者亦訛略也世依字解招

謂招引提謂提携並浪語也此乃西言耳正

音云招聞提奢此云四方謂處所為四方衆

僧之所於是歷諸大小乘國及以僧寺聞見

倍多北路商人頗至於彼遠傳東域有大支

那國焉舊名真丹振旦者並非正音無初雖

傳述不甚明信未作來心但以志在遊方情

無所繫遂往迦臂施國六人為伴仍留此國

森一

廿二

止遍歷諸寺備觀所學遠遊之心尚未寧處



其國乃是北路之會雪山北陰商旅咸湊其境於商客所又聞支那大國三寶與盛同侶一心一蜀意來此非唯觀其風化願在利物弘經便踰雲山西足薄佉羅國沙多又拏國達摩悉鬚多國此諸國中並不久住足知風土諸寺儀式又至渴羅槃陀國留停一年未多開道又至沙勒國同伴一人復還本邑餘有三人停在王寺謂沙勒王之所造也經住兩載乃為彼僧講念破論有二千偈旨明三印多破外道又為講如實論亦二千偈約其文理乃是世間論義之法又至龜茲國亦停王寺又住二年仍為彼僧講釋前論其王篤好大乘多所開悟留引之心旦夕相造笈多係心東夏無志潛停密將一僧間行至烏耆國在阿蘭拏寺講通前論又經二年漸至高昌

客遊諸寺其國僧侶多學漢言雖停二年無所宣述又至伊吾便停一載值難避地西南路純砂磧水草俱乏同侶相顧性命莫投乃以所賣經論權置道旁越山求水冀以存濟求既不遂勞弊轉增專誦觀世音呪夜雨忽降身心充悅尋還本途四顧茫然方道迷失

森一

二十三

踟躕進退乃任前行遂達于瓜州方知曲取北路之道也笈多遠慕大國跋涉積年初契同徒或留或沒獨顧單影屆斯勝地靜言思之悲喜交集尋蒙帝旨延入京城處之名寺供給豐渥即開皇十年冬十月也至止未淹華言略悉又奉別勅令就翻經移住興善執本對譯允正寔繁所誦大小乘論並是深要至於宣解大弘微旨此方舊學頗遺積疑然而慈恕立身柔和成性心非道外行在言前



戒地夷而靜智水幽而潔經洞字源論窮聲  
意加以威容詳正勤節高猛誦響繼晨宵法  
言通內外又性好端居簡絕情務寡薄嗜欲  
息杜希求無倦誨人有踰利已曾不忤顏於  
賤品輕心於微類遂使未覩者傾風暫謁者  
欽敬自居譯人之首唯存傳授所有覆踈務  
存綱領煬帝定鼎東都敬重隆厚至於佛法  
彌增崇樹乃下勅於洛水南濱上林園內置  
翻經館搜舉翹秀永鎮傳法登即下徵笈多  
弁諸學士並預集焉四事供承復恒常度致  
使譯人不墜其緒成簡無替於時及隋網云  
頽郊壘煙構梵本新經一時斯斷笈多蘊其  
深解遂闕陳弘始於開皇中歲屆京師即與  
崛多共參傳譯于時崛多控權令望居最傳  
度梵隋時唯稱美至於深義莫不反啓斯人

二十四末

竹十保

而容範滔然無涉世路所以傳譯聲望抑已  
揚人仁壽之末崛多以緣他事流擯東越笈  
多乘機專主傳譯從大業初年終大業末歲  
譯大方等善任意等經九部並文義澄潔華  
質顯暢沙門彥琮明則行矩等筆受至大唐  
武德二年終于洛汭沙門彥琮為之作傳初

笈多翻金剛斷割般若波羅蜜經一卷及普  
樂經一十五卷未及練覆值偽鄭淪廢不暇  
重修今卷部在京多明八相等事

翻方廣大莊嚴一十二卷與舊普曜  
梵本是同於中亦明八相等事與此  
普樂經亦應  
梵本同也

開元釋教錄卷第七

二十四末

泰一



重刊今卷... 樂器一十正卷未及... 左斷二半... 實願... 藉大... 多乘... 財入... 而容...

開元釋教錄卷第八

庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

摠括羣經錄上之八

大唐李氏都長安

自高祖神堯皇帝武德元年歲次戊寅至開元神武皇帝開元十八年庚午之歲兼天

泰二

右代凡經一百一十三載傳譯緇素已有三十七人所出經律論及傳錄等摠三百一部二千一百七十卷於中二百八十一部二千二百二十七卷訪本未獲

沙門波羅頗迦羅蜜多羅三部三十八

卷經論

沙門釋法琳

二部一十卷集論

沙門釋玄奘

七十六部一千三百

四十七卷經律論記傳





沙門釋道宣

八部八十一卷譜錄

傳集

沙門釋玄應

一部二十五卷經音義

沙門釋靖邁

一部四卷圖紀

沙門釋智通

四部五卷經

沙門伽梵達摩

一部一卷經

沙門阿地瞿多

一部一十二卷經

沙門釋玄暉

一部二十卷集

沙門釋彥棕

一部六卷集議

沙門那提

一部三卷經

沙門若那跋陀羅

一部三卷經

沙門地婆訶羅

一十八部三十四卷

經論

清信士杜行顛

一部一卷經

沙門釋復禮

一部二卷集論

付從善

沙門釋慧立

一部一十卷集傳

沙門釋懷素

四部八卷戒本羯磨

沙門佛陀多羅

一部一卷經

沙門佛陀波利

一部一卷經

沙門提雲般若

六部七卷經論

沙門釋惠智

一部一卷讚頌

沙門釋明佺

一部一十五卷目錄

沙門實叉難陀

一十九部一百七卷經

婆羅門李無諂

一部一卷經

沙門弥陀山

一部一卷經

沙門釋玄嶷

一部三卷集論

沙門阿你真那

七部九卷經

沙門釋義淨

六十一部二百三十

九卷經律論傳

沙門菩提流志

五十三部一百一十





卷經論

沙門釋愛同 一部 一卷羯磨  
沙門釋慧苑 一部 二卷經言義

沙門釋智嚴 四部 六卷經集

沙門跋日羅善提 四部 七卷經

沙門釋懷迪 一部 一十卷經

沙門輸波迦羅 四部 一十四卷經

沙門釋智昇 五部 二十五卷經錄

儀儀等

寶星陀羅尼經十卷 或八卷見內典錄貞觀三年三月於興善寺出

四年四月訖沙門法琳製序佛於大集會中重說此經即大集寶幢公是

非重譯也

般若燈論釋十五卷 龍樹菩薩本分別明菩薩釋見內典錄貞觀四年六月於勝光寺出至六年十月十七日畢沙門慧曠製序

大乘莊嚴經論十三卷 或十五卷無著菩薩造見內典錄貞觀四年

泰

陳

年夏於勝元寺與般若燈論同時出至七年春訖勅太子右庶子李百藥為序

右三部三十八卷其本並在

沙門波羅頽迦羅蜜多羅唐言作明知識略

云明友或一云波頗唐言光智中印度人也

本刹利王種姓刹帝利十歲出家隨師習學

誦一洛又大乘經可十萬偈受具已後便學

泰二

三

律藏既通戒網心樂禪思又隨勝德修習定

業因循不捨經十二年末復南遊摩伽陀國

那蘭陀寺值戒賢論師盛弘十七地論因復

聽採以此論中兼明小教又誦一洛又偈小

乘諸論波頗識度通敏器宇冲邃博通內外

研精大小傳燈教授同侶所推承化門人殷

若因陀羅跋摩等學功樹勳深達義綱相繼

領徒本國臣化為彼王臣之所欽重但以出

家釋子不滯一方六月一移任緣靡定承比



狄貪勇未識義方法藉人弘敢欲傳化乃與  
道俗十人展轉北行達西面可汗葉護衙所  
以法訓勗曾未浹旬特為戎主深所信伏日  
給二十人料旦夕祇奉同侶道俗咸被珍遇  
生福增敬日倍於前武德九年高平王出使  
入蕃因與相見承此風化將事東歸而葉護  
君臣留戀不許王即奏聞下 勅徵入乃與  
高平同來謁帝以貞觀元年歲次丁亥十一  
月二十日達京 勅住興善釋門英達莫不  
修造自古教傳詞旨有所未喻者皆委其宗  
緒括其同異內計外執指掌釋然徵問相訓  
披解無滯乃上簡聞蒙引內見躬傳法理無  
爽對揚賜綵四十段并宮禁新納一領所將  
五僧加料供給重煩慰問勞接殊倫至三年  
三月上以諧有非藥物我皆空眷言真要無

秦

四

陳  
靈  
兒

過釋典流通之極豈尚翻傳下 詔所司搜  
敷碩德兼閑三教備舉十科者一十九人於  
大興善創開傳譯沙門玄謨僧伽等譯語及  
三藏同學崛多律師證譯沙門法琳惠明慧  
曠慧淨等執筆承旨慇懃詳覆審定名義具  
意成文沙門慧乘法常慧朗曇藏智解智首  
僧辯僧珍道岳靈佳文順等證義又

勅上柱國尚書左僕射邗國公房玄齡散騎  
常侍太子詹事杜正倫禮部尚書趙郡王李  
孝恭等叅助詮定右光祿大夫太府卿蘭陵  
男蕭瑒摠知監護百司供送四事豐華至四  
年四月譯寶星經訖後移勝光又譯般若燈

秦二

四

大莊嚴經論至七年春勘閱既周繕寫云畢  
所司詳讀乃上聞奏下 勅各寫十部散流  
海內仍賜頗物百段餘承譯僧有差東帛波



頗意在傳法餘無挂懷而時董不詢或生異議云頗僥倖時譽取馳於後故累名達廢講經論斯未是弘通者時有沙門靈佳卓犖拔群妙通機會對監護使具述事理云頗遠投東夏情乖名利欲使道流千載聲震上古昔符姚兩代翻經學士乃有三千今大唐譯人不過二十意在明德同證信非徒說後代昭奉無疑於今日識者僉議收同後遂不行時為太子染患眾治無効下勅延頗入內一百餘日親問承對不虧帝旨疾既漸降辭出本寺賜綾帛等六十段并及时服十具頗誓傳法化不憚艱危遠度葱河來歸震旦經途所亘四萬有餘躬賣梵文望並翻盡不言英彥有墜綸言本志頽然雅懷莫許因而邁疾自知不救分散衣資造諸淨業端坐觀佛遺

表施身下勅特聽尋尔而卒於勝光寺春秋六十有九東宮下令給二十人輿屍坐送至于山所闍維既了沙門玄謨收拾餘骸為之起塔於勝光寺在乘法師塔東即貞觀七年四月六日也有識同嗟法輪輟軌群生無導良可悲夫內典錄云于斯時也大集梵文將弘匠不行致使梵寶無由分布故十載之譯三部獻功可悲深矣今考要序中譯時年月三年三月割譯七年獻春功畢續高僧傳云六年訖年錄俱是宣修年月自矛盾也破邪論二卷或一卷見內典錄辨正論八卷見內典錄



右二部十卷其本見在

沙門釋法琳姓陳氏潁川人遠祖隨官寓居襄陽少而出家遊獵儒釋博綜詞義金陵楚郢從道問津自文苑才林靡不尋造而意存



綱梗不營浮綺野栖木食於青溪等山晝則承誨佛經夜則吟覽俗典故於內外詞旨經緯遺文精會所歸咸肆其抱而風韻閑雅韜德潛形氣揚采飛方陳神略隋季承亂入關觀化流離八水顧步三秦每以槐里仙宗互陳名實昔在荆楚梗槩其文而秘法竒章猶未探括自非同其形服陳其本情方可體彼宗師靜茲紛結乃權捨法服長髮多年外統儒門內希聃術遂以義寧初歲假被巾褐從其居館琳素通莊老談吐清竒道侶服其精華膜拜而從遊處情契莫二共叙金蘭故彼所禁文詞並用諮琳取定致令李宗奉釋之典包舉具舒張僞葛妄之言銓題品錄武德初運還莅釋宗擁袂延光栖遑問道以帝壤同歸名教是則鼓言鄭衛易可箴規乃住京

師濟法寺至武德四年有太史令傅奕先是黃巾深忌佛法上廢佛法事十有一條云釋經誕妄言妖事隱損國破家未聞益世請胡佛邪教退還天竺凡是沙門放歸桑梓則家國昌大李孔之教行焉武皇容其小辯朝輔未能抗也時謂遵其邪徑通廢宏衢莫不懼

焉乃下詔問曰棄父母之鬚髮去君臣之章服利在何間之中益在何情之外損益二宜請動妙釋琳憤激傳詞側聽明勅承有斯問即陳對曰琳聞至道絕言豈九流能辨法身無象非十翼所詮但四趣茫茫漂淪欲海三界蠢蠢顛墜邪山諸子迷以自焚凡夫溺

泰二

六

而不出大聖為之興世至人所以降靈遂開解脫之門示以安隱之路於是中天王種辭恩愛而出家東夏貴遊厭榮華而入道誓出



二種生死志求一妙涅槃弘善以報四恩立德以資三有此其利益也毀形以成其志故棄鬚髮美容變俗以會其道故去君臣華服雖形闕奉親而內懷其孝禮乖事主而心載其恩澤被怨親以成大順福沾幽顯豈拘小違上智之人依佛語故爲益下凡之類虧聖教故爲損懲惡則濫者自新進善則通人感化此其大略也而傅氏所奏在司猶未施行弈乃多寫表狀遠近公然流布京室閭里咸傳禿丁之誚劇談酒席昌言胡鬼之謠佛日翳而不明僧威阻而無勢于特達量道俗動毫成論者非一各陳佛理具引梵文委示業緣曲垂邪正但並是弈之所廢豈有引廢證成雖曰破邪終歸邪破琳情出玄機獨覺千載器局天授博悟生知睹作者之無功信乘

權之有據乃著破邪論二卷用擬傳詞文有三十餘紙自琳之綴採貫絕群篇野無道暨朝無遺七家藏一本咸誦在心並流略之菁華文章之冠冕茂譽於是乎騰廣昏情由之而開尚矣琳又以論卷初出意在弘通自非廣露其情則皂隸不塵其道乃上啓儲后諸

卷二

七

王及公卿侯伯等並文理弘被庶績咸嘉其傳詣焉故弈奏狀因之致寢遂得釋門重啟琳寔其功東宮庶子虞世南詳琳著論乃爲之序胤而傅氏不愜其情重施密譖構扇黃巾用爲黨類道士李仲卿上十異九迷論道士劉進喜上顯正論皆貶量佛聖塵點釋宗昏冒生靈銜曜朝野薰蕕既雜時所疑焉武德九年春下

詔京置三寺唯立千僧餘並放還桑梓嚴勅



既下莫敢致詞五衆哀號於梟街四民顧嘆  
於城市于時道俗蒙然投骸無措賴由震方  
出帝氛侵廓清素襲啓聞傳究宗領登即大  
敕還返神居故佛日重朗於唐世又由琳矣  
琳頗逢黜陟誓結維持道挫世情良資寡學  
乃探索典籍隱括玄奧撰辯正論八卷穎川  
陳子良注之并製序良文學雄伯群儒仰戴  
誘勸成則其從如雲貞觀初 文帝捨終南  
山太和舊宮置龍田寺後却爲翠微宮即今  
翠微寺是琳性欣幽靜就而位之衆所推美  
舉知寺任從容山服詠歌林野三年 勅波  
頗三藏翻寶星經及般若燈等論召琳令執  
筆承旨兼詳覆名義至十三年冬有黃巾秦  
世英者挾方術以要榮遂程器於儲貳素嫉  
釋種陰陳琳論謗訕 皇宗罪當調上帝勅

素

然下 勅沙汰僧尼見有衆侶宜依遺教仍  
訪琳身據法推勘琳扼腕奮發不待追徵獨  
詣公庭輕生徇理乃繫以縲紲下 詔問曰  
周之宗盟異姓爲後尊祖重親寔由先古何  
爲追逐其短首尾兩端廣引形似之言備陳  
不遜之喻犯毀我祖祚謗黷我先人如此要  
君罪有不恕琳荅曰文王大聖周公大賢追  
遠慎終昊天靡吝孝悌之至通於神明雖有  
宗周義不爭長何者皇天無親竟由輔德古  
人黨理而不黨親不自我先不自我後雖親  
有罪必罰雖疎有功必賞賞罰理當故天下  
和平老子習訓道宗德教加於百姓恕已謙

卷二

光仁風形于四海又云吾師名佛佛者覺一  
切人也乾竺古皇西昇逝矣討尋老教始末  
可追日授中經示誨子弟言吾師者善入泥



涇綿綿常有吾今逝矣今劉季所述謗滅老  
氏之師世莫能知著茲辨正論有八卷略對  
道士六十餘條並陳史籍前言實非謗毀家  
國自後辨對二十餘列並據琳詞具狀聞奏  
勅云所著辨正論信毀交報篇曰有念觀音  
者臨刃不傷且赦七日令尔自念試及刑決  
能無傷不琳外纏桎梏內迫刑期水火交懷  
訴仰無路乃緣生來所聞經教及三聖尊名  
銘誦心府擬為顯應至于限滿忽神思飄勇  
橫逸曾懷歡慶相尋頓忘死畏立待對問須  
臾勅至云今赦期已滿當至臨刑有何所  
念念有靈不琳援筆荅曰自隋季擾攘四海  
沸騰疫毒流行干戈競起興師相伐各擅兵  
威臣佞君荒不為正治遏絕王路固執一隅  
白皇王弔伐載清陸海斯是觀音之力咸資

恭

勢至之恩比德連蹤道齊上聖救橫死於  
帝庭免淫刑於都市琳於七日已來不念觀  
音惟念陛下勅治書侍御韋琮問琳有詔  
令念觀音何因不念乃云惟念陛下琳荅  
伏承觀音聖鑒塵形六道上天下地皆為師  
範然大唐光宅四海九夷奉職八表刑清君

恭二

九

聖臣賢不為枉濫今陛下字育恒品如經  
即是觀音既其靈鑒相符所以惟念陛下  
且琳所著正論爰與書史倫同一句參差任  
從斧鉞陛下若順忠順正琳則不損一毛  
陛下若刻濫無辜琳則有伏屍之痛具以事  
聞遂不加罪有勅徙于益部僧寺行至百

牢開善提寺因疾而卒時年六十九沙門慧  
序經理所苦情結斷金曉夕同衾慰撫承接  
及命將盡在序膝上序慟哭崩摧淚如駛雨



乃召諸關旁道俗葬於東山之頂高樹白塔  
勒銘誌之行路望者知便下淚琳所著詩賦  
啓頌碑表章誅大乘教法并諸論記傳合三

十餘卷並金石擊其風韻縟錦繪其文思流  
靡雅便騰焰弥穆又善應機說導即事騁詞  
言會官商義符玄籍其秦英竟以狂慝被誅  
公私怪其死晚劉李傅氏相從化往故其遺  
文往行可為萬代宗轄矣

大般若波羅蜜多經六百卷 見翻經圖佛於  
四處十六會說

顯慶五年正月一日於玉華宮寺五  
華殿譯至龍朔三年十月二十日畢  
沙明大乘光大乘  
欽嘉尚等筆受

能斷金剛般若波羅蜜經一卷 見內典錄第  
四出與姚秦第

羅什等出者同本貞觀二十二年十  
月一日於坊州宜君縣玉華宮弘法  
臺譯直中書  
杜行顛筆受

般若波羅蜜多心經一卷 見內典錄第二出  
與摩訶般若若大明



吧經等同本貞觀二十三年五月二  
十四日於終南山翠微宮譯沙門知  
仁筆受

大菩薩藏經二十卷 見內典錄今編入寶積  
當第十二會貞觀十九

年五月二日於西京弘福寺翻經院  
譯至九月二日甲沙門智諡筆受道  
宣證文

大乘大集地藏十輪經十卷 見內典錄三分與  
集第十三分與



舊方廣十輪同本永徽二年正月二  
十三日於西京大慈恩寺翻經院譯  
至六月二十九日畢  
沙門大乘光筆受

顯無邊佛土功德經一卷 見內典錄是華嚴  
經壽量品異譯水

德五年九月二十八日於大慈恩  
寺翻經院譯沙門大乘雲筆受  
羅什

說無垢稱經六卷 見內典錄第七譯與羅什  
維摩經等同本永徽元年

二月八日於大慈恩寺翻經院譯  
至八月八日於沙門大乘光筆受

解深密經五卷 見內典錄全本第二譯與深  
密解脫等經

同本真觀至七月十三日畢沙門大  
福寺譯至七月十三日畢沙門大  
光筆受



分別緣起初勝法門經二卷  
生經同本永徽元年二月三日沙門大乘  
恩寺翻經院譯至八日畢沙門大乘  
受詢筆



藥師琉璃光如來本願功德經一卷  
出與隋笈多等出者同本永徽元年  
門惠立日於大慈恩寺翻經院譯沙  
等受

稱讚淨土佛攝受經一卷  
見內典錄第三  
等同本永徽元年正月六日乘詢筆於大慈  
恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

甚希有經一卷  
見內典錄第三  
恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

最無比經一卷  
宮譯沙門於終南山翠微  
十三年七月十日於大慈恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

稱讚大乘功德經一卷  
見內典錄第二  
寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

如來示教勝軍王經一卷  
見內典錄第二  
五年六月五日於大慈恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

緣起聖道經一卷  
貞觀二十三年二月六日於大慈  
恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

不空絹索神呪心經一卷  
見內典錄第二  
三年正月一日於大慈恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

十一面神呪心經一卷  
見內典錄第二  
恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

呪五首經一卷  
見內典錄第二  
同本顯慶元年三月二十八日於大  
慈恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

勝幢臂印陀羅尼經一卷  
見內典錄第二  
同本永徽五年九月二日於大  
慈恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

諸佛心陀羅尼經一卷  
見內典錄第二  
恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

拔濟苦難陀羅尼經一卷  
見內典錄第二  
慈恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有

慈恩寺翻經院譯沙門觀第三出與曾月有



八名普密陀羅尼經一卷見內典錄末綴五日

於大慈恩寺翻經院

持世陀羅尼經一卷見內典錄永徽五年十月

神察筆受門

六門陀羅尼經一卷見內典錄貞觀十九年七月十日

翻經院譯沙

佛地經一卷見內典錄貞觀十九年七月十日

辯機筆受

受持七佛名号所生功德經一卷見內典錄

正月九日於大慈恩寺翻經院

佛臨涅槃記法住經一卷見內典錄貞觀十九年四月四日於慈

恩寺翻經院譯沙

寂照神變三摩地經一卷見內典錄貞觀十九年二月二十九

日於王華寺王華殿

菩薩戒本一卷見內典錄第三譯出瑜伽論



等出者同本貞觀二十三年七月二日於大慈恩寺翻經院譯大乘

菩薩戒羯磨文一卷見內典錄出瑜伽論本

十三年七月十五日於大慈恩寺

佛地經論七卷見內典錄親光筆受貞

恩寺翻經院譯大乘光筆受

瑜伽師地論一百卷見內典錄彌勒菩薩說

於弘福寺翻經院觀沙門至十一月十五日

顯揚聖教論二十卷見內典錄無著菩薩受

於弘福寺翻經院觀沙門至十一月十五日

瑜伽師地論釋一卷見內典錄最勝子等善

於弘福寺翻經院觀沙門至十一月十五日

顯揚聖教論頌一卷見內典錄無著菩薩造

於弘福寺翻經院觀沙門至十一月十五日

王法正理論一卷見內典錄彌勒菩薩造



大乘阿毗達磨集論七卷  
於大慈恩寺翻經院  
譯沙門大乘林筆受  
三月十六日於大慈恩寺  
沙門大乘光譯至

大乘阿毗達磨雜集論十六卷  
觀經二十年正月十七日  
經院譯至閏二月二十九日  
玄曠等筆受

廣百論本一卷  
見內典錄  
聖天菩薩造  
永徽寺  
翻經院譯沙門  
大乘謀筆受

大乘廣百論釋論十卷  
見內典錄  
護法菩薩  
釋永徽元年六月十二日  
於大慈恩寺翻經院譯至

攝大乘論本三卷  
見內典錄  
無著菩薩造  
二月二十三日於大慈恩寺  
法苑譯至二十六日於北闕  
紫微殿西弘

攝大乘論世親釋十卷  
見內典錄  
第三出與  
陳真諦隋笈多出者  
恩寺畢大  
乘巍筆受



同本貞觀二十二年三月八日於此  
闕弘法寺院譯至  
日慈恩寺畢大  
乘巍筆受

攝大乘論無性釋十卷  
見內典錄  
貞觀二十  
福寺翻經院譯至  
七年於慈恩寺翻經院畢沙門大乘



魏大筆受  
林  
寺翻經院畢沙門大乘

辨中邊論頌一卷  
見內典錄  
彌勒菩薩造  
朔元年五月十一日於王華

辨中邊論三卷  
見內典錄  
世親論  
元年至五月十日於沙門大乘  
譯至三月十日於沙門大乘

大乘成業論一卷  
見內典錄  
世親論  
微二年閏九月沙門大乘  
寺翻經院譯沙門大乘

因明正理門論本一卷  
見內典錄  
初出與義淨出  
沙門大乘  
造初出與義淨出

因明入正理論一卷  
見內典錄  
商瞿羅主筆受  
者同本貞觀二十二年二月二十五日於慈恩寺翻經院譯沙門大乘

泰

十三

倪辰保



唯識二十論一卷出者同本龍三見翻經圖世親著  
唯識三十論一卷華寺慶福殿見內譯沙門年六月一日於五

成唯識論十卷譯沙門弘福寺翻經院見內典錄護法菩薩造顯慶

大乘掌珍論二卷乘基筆受門大觀見內典錄清辯菩薩造貞

大乘五蘊論一卷大慈恩寺翻經院譯至十九月八日於

觀所緣緣論一卷寺翻經院譯沙門二見內典錄陳那菩薩造第

大乘百法明門論一卷顯慶二年十二月與無相九日於東都

緣起經一卷法院譯沙門玄忠筆受弘觀二親善十

本事經七卷譯沙門神昉筆受徽元年九月十日

天請問經一卷邁神昉等筆受靖弘福寺翻經院

阿毗達磨發智論二十卷機筆受辯見內典錄貞觀二十二年三

阿毗達磨法蘊足論十二卷舊八捷度論同本顯慶二年正月二

阿毗達磨集異門足論二十卷利子說顯慶

阿毗達磨識身足論十六卷見內典錄提婆

阿毗達磨識身足論五年十一月朔三年十二月十九

阿毗達磨識身足論釋詮等筆受

阿毗達磨識身足論設摩造真觀二



十三年正月八日於慈恩寺畢沙門弘法院  
譯至八月十五日於慈恩寺畢沙門弘法院  
筆受等



阿毗達磨品類足論十八卷見內典錄笈蘇  
出與眾事分阿毗曇同本顯慶五年  
九月二十三日於華嚴寺雲光殿譯至十年  
大乘光等筆受  
阿毗達磨界身足論三卷見翻經圖笈蘇  
六月四日王華嚴寺八桂亭  
譯畢沙門大基筆受

阿毗達磨大毗婆沙論二百卷見內典錄五  
恩寺翻經院譯至七月二十四日於慈  
等造顯慶元年七月二十四日於慈  
沙門嘉尚大

阿毗達磨俱舍論本頌一卷見內典錄世親  
詠出者同本永微二年於大慈恩  
寺翻經院譯沙門元瑜等筆受  
乘光等筆受

阿毗達磨俱舍論三十卷見內典錄世親  
者同本永微二年五月十七日於大慈  
恩寺翻經院譯至五年七月二十七日  
日畢沙門  
元瑜筆受



阿毗達磨順正理論八十卷見內典錄眾賢  
年七月十日於慈恩寺翻經院譯至五年  
月二日於慈恩寺翻經院譯至五年  
日於大慈恩寺翻經院譯至五年

阿毗達磨顯宗論四十卷見內典錄眾賢  
日於大慈恩寺翻經院譯至五年  
月二日於慈恩寺翻經院譯至五年  
日於大慈恩寺翻經院譯至五年

阿毗達磨論二卷見內典錄眾賢  
日於大慈恩寺翻經院譯至五年  
月二日於慈恩寺翻經院譯至五年  
日於大慈恩寺翻經院譯至五年

泰二

五事毗婆沙論二卷見翻經圖法救造龍朔  
華寺玉華殿譯至八年二月三日於王  
日畢沙門釋詮嘉尚筆受

異部宗輪論一卷見翻經圖世友造第三  
同本龍朔二年七月十四日於王華  
寺慶福疑譯沙門大乘基筆受  
典錄永徽五年閏五月十八日於大

大阿羅漢難提蜜多羅所說法住記一卷見  
慈恩寺翻經院譯沙門大乘光筆受

勝宗十句義論一卷見翻經圖惠月造貞觀  
於弘福寺翻經院譯沙門靈秀筆受  
於弘福寺翻經院譯沙門靈秀筆受

大唐西域記十二卷見內典錄貞觀二十年  
於弘福寺翻經院譯沙門靈秀筆受



右七十六部一千二百四十七卷其本並在  
沙門釋玄奘本名禿俗姓陳氏陳留人也漢  
太丘長仲弓之後曾祖欽後魏上黨太守祖  
康北齊國子博士食邑周南子孫因家又爲  
緱氏人也父惠英潔有雅操早通經術形長  
八尺美眉明目拜江陵令解纓而返即大業  
年識者以爲克終隱淪之候故也有四男奘  
最小幼而珪璋特達聰悟不群年八歲父坐  
於几側口授孝經至曾子避席忽整襟而起  
問其故對曰曾子聞師命尚猶避席某今奉  
慈訓豈宜安坐父甚悅知其必成器召宗人  
語之皆賀之曰此公之揚烏也其早慧如此  
自後備通經奧次兄長捷先出家住東都淨  
土寺以奘少罹窮酷携以糲之日授精理旁

兼巧論年十一誦維摩法華東都恒度便預  
其次自尔卓然梗正不偶朋流口誦目錄略  
無閑缺覩諸沙弥劇談掉戲奘謂之曰經不  
云乎夫出家者爲無爲法豈復恒爲兒戲可  
謂徒喪百年時寺有景法師講涅槃經執卷  
服膺遂忘寢食又學嚴法師攝大乘論一聞  
將盡再覽無遺時年十三也其後隋氏失御  
天下沸騰昆季相携屈于京邑住莊嚴寺是  
時武德元年也國基草創兵甲尚興所以京  
城未有講肆然綿蜀之中法事甚盛遂與兄  
從之經子午谷入漢川遂逢空景二法師停  
月餘日從之受學仍相與進向成都諸德既  
萃大建法筵於是更聽基暹攝論毗曇道震  
迦旃延論敬惜寸陰勵精無怠二三年間究  
通諸部年滿二十即以武德五年於成都受

卷二

十六



具夏坐學律五篇七聚之宗一遍斯得樊自  
惟曰學貴經遠義重踈通鑽仰一方未成探  
曠遂從蜀至荆詢求先德漸至相州造慧休  
法師質問疑礙次到趙州謁道深法師學成  
實論又入長安止大覺寺就岳法師學俱舍  
論皆一遍而盡其旨經目而記於心雖宿學  
耆年不能出也至於鈎深致遠開微發伏衆  
所不至獨悟於幽奧者固非一義焉時長安  
有常辯二法師爲上京法匠樊又諮稟然其  
所有深致亦一拾斯盡二德並深嗟賞乃謂  
樊曰汝可謂釋門千里之駒其再明慧日常  
在尔躬恨吾輩老朽恐不見也自是學徒改  
觀譽滿京邑僕射宋公蕭瑀敬其脫頰奏任  
莊嚴然非本志情栖物表乃又惟曰余周流  
吳蜀爰逮趙魏未及周秦預有講筵率皆登

表

十七祝

踐已布之言今雖蘊習襟未吐之詞宗解  
無地若不輕生徇命誓往華胥何能具覲成  
言用通神解一覩明法了義真文要返東華  
傳揚聖化則先賢高勝豈決疑於跡勒後進  
鋒穎寧輟想於瑜伽耶遂厲然獨舉詣闕陳  
表有司不爲通引頓迹京臯廣就諸蕃遍學

恭二

十七

書語行坐尋授數日便通側席面西思聞機  
候會貞觀二年時遭霜儉下勅道俗隨豐

四出幸因斯際徑往姑臧漸至燉煌路由天  
塞累糧帛影前望悠然但見平沙絕無人徑  
迴遑委命任業而前展轉因循達高昌境王  
翹文泰得信於佛殊禮供待請留弘法樊告

誠懇至遂任西行厚相贈遺以充資什仍  
勅殿中侍郎史歡賈綾帛五百疋果味兩車  
獻葉護可汗書二十四封通屈支等二十四



國每一封書附大綾一疋為信給馬三十疋  
手力二十五人送至突厥葉護衙所以大雪  
山北六十餘國皆其部統故重遺達為樊開  
前路也可汗遂勅所部諸國令供給傳送展  
轉遂達迦濕彌羅國斯並高昌麴王葉護可  
汗之力也樊周遊五印遍師明匠至如五明  
四含之典三藏十二之筌七例八轉之音三  
聲六釋之句皆盡其微畢究其妙初那爛陀  
寺大德師子光等立中百論宗破瑜伽等義  
樊曰聖人作論終不相違但學者有向背耳  
因造會宗論三千頌融會瑜伽中百之旨先  
有南印度王灌頂師名般若邈多明正量部  
造破大乘論七百頌樊申大乘義破之名制  
惡見論千六百頌諸師咸曰斯論窮天下之  
勅寇也何敵當之又東印度拘摩羅王因樊

秦

十八景

通化初開信門請問諸佛何所功德樊讚如  
來三身利物因造三身論三百頌以贈之王  
曰夫曾有也頂戴歸依斯之三論義府幽奧  
五印度境盛傳流布是知道風昭著德行高  
明學蘊三冬聲馳萬里印度學人咸仰盛德  
既曰經笥亦稱法將小乘學徒号樊為木义  
提婆唐言解脫天大乘法衆号摩訶耶那提  
婆唐言大乘天斯乃高其德而傳徽号敬其  
人而議嘉名又戒日大王五印臣伏彼聞樊  
名遣人邀請樊初至止王即問云聞彼支那  
國有秦王破陣樂歌舞之曲秦王何人致此  
歌詠樊曰即今正國之天子也未登

皇極之前封為秦王是大聖人撥亂反正恩  
霑六合故有斯詠王曰如此之人故天縱之  
為物主也王於樊所盡心師敬欲使芳音布



於遐迹故於曲女城施大論場集五印度沙  
門婆羅門能言之士令奘立論竟十八日無  
敢問者王大嗟賞施金錢一萬銀錢三萬上  
鬘衣一百具悉皆不受五印度境戒日王等  
懇重請留用光玄化奘志存弘益傳於未聞  
確擬東旋拒而不受王重請暫住觀七十五  
日大施場相事訖辭還王勅所部遞送出境  
并施象一頭金銀錢各數萬戒日拘摩羅等  
十八大國王流淚執別奘便辭而不受諸僧  
勸受象施皆曰斯勝相也佛滅度來王雖崇  
敬種種布施未聞以象用及釋門象為國寶  
今既見惠信之極矣因即納象而返錢寶然  
其象也其形圓大高可丈三長二丈許上容  
八人并諸什物緣國北旋出印度境奘歷遊  
諸國觀禮聖迹及感靈應具如大唐西域記

及續高僧傳兼奘法師傳等備顯奘於西域  
請得如來肉舍利一百五十粒金佛像一軀  
通光座高尺有六寸擬摩揭陀國前正覺山  
龍窟影像金佛像一軀通光座高三尺三寸  
提婆羅疵斯國鹿野苑初轉法輪像刻檀佛  
像一軀通光座高尺有五寸擬憍賞彌國出

卷二

十九

愛王思慕如來刻檀寫真像刻檀佛像一軀  
通光座高二尺九寸擬劫比他國如來自天  
宮下降寶階像銀佛像一軀通光座高四尺  
擬摩揭陀國鷲峯山說法華等經像金佛像  
一軀通光座高三尺五寸擬那揭羅曷國伏  
毒龍所留影像刻檀佛像一軀通光座高尺

有三寸擬吠舍釐國巡城行化像大乘經二  
百二十四部大乘論一百九十二部上座部  
經律論一十四部大眾部經律論一十五部



三弥底部經律論一十五部弥沙塞部經律  
論二十二部迦葉臂耶部經律論一十七部  
法密部經律論四十二部說一切有部經律  
論六十七部因論三十六部聲論一十三部  
凡五百二十夾六百五十七部並載之巨象  
還返 帝城初焚既度葱嶺先遣侍人賈表  
陳露達國化也下 勅流問令早相見行達  
于道以象致死所賣經像交無運致又上表  
請尋下別 勅令于道王給其鞍乘既奉嚴  
勅駝馬相運至于沙州又蒙別 勅計其行  
程酬雇價直並不受而還自亦乘傳二十許  
乘以貞觀十九年正月二十四日届于京郊  
之西道俗相趨屯赴闐闔數十萬衆如值下  
生將欲入都人物誼擁取進不前遂停別館  
通夕禁衛候備遮斷停駐道旁從故城之西

本

二十

南至京師朱雀街之都亭驛二十餘里列衆  
禮謁動不得旋于時 駕幸洛陽焚乃留諸  
經像送弘福寺京邑僧衆競列幢帳助運莊  
嚴四部誼譁又倍初至當斯時也復感瑞雲  
現于日北團圓如蓋紅白相映當于像上顯  
發輪光既非遶日同共嗟仰從午至晡像入  
弘福方始歇滅致使京都五日四民廢業七  
衆歸承當此一期仰之弥高終古罕類也謁  
帝於洛陽宮見于儀鸞殿特蒙慰問面奉天  
顏談叙真俗無爽 帝旨從郊至西不覺時  
延迄于閉鼓 上即事戎旆問罪遼左明日  
將發下勅同行固辭疾苦不違其請先是中

卷二

二十

印度善提寺僧三人送經初至下勅普請京  
城設齋仍於弘福寺譯大嚴等經不久之間  
焚信又至乃勅且停待到方譯既見洛宮深



沃虛想即陳翻譯搜擢賢明上曰法師唐梵具瞻詞理通敏將恐徒揚仄陋終虧聖典樊曰昔二秦之譯門徒三千雖復翻傳猶恐後代無聞懷疑乖信若不搜舉同奉玄規豈以褊能妄參朝委頻又固請乃蒙降許帝曰自師行後朕奉為穆太后於西京造弘福寺可就翻譯所須人物吏力並與玄齡商量務令優給既承明命返迹京師遂召證義大德諳解大小乘經論為時輩所推者一十一人至即京弘福寺沙門靈潤沙門文備羅漢寺沙門惠貴實際寺沙門明琰寶昌寺沙門法祥靜法寺沙門普賢法海寺沙門神昉鄜州法講寺沙門道深汴州演覺寺沙門玄忠蒲州普救寺沙門神泰綿州振響寺沙門敬明等綴文大德九人至即京普光寺沙門栖玄弘

福寺沙門明濬會昌寺沙門辯機終南山豐德寺沙門道宣簡州福聚寺沙門靖邁蒲州普救寺沙門行友棲巖寺沙門道卓幽州昭仁寺沙門惠立洛州天宮寺沙門玄則等字學大德一人至即京大摠持寺沙門玄應證梵語梵文大德一人至即京大興善寺沙門

泰二

卅一

玄謨其年五月方操貝葉開演梵文創譯大菩薩藏經沙門道宣執筆并刪綴詞理又復旁翻佛地經六門陀羅尼經顯揚聖教論二十年春正月又譯大乘阿毗達磨雜集論次譯瑜伽師地論法師於論重加陶練微有餘隙又出西域記十二卷沙門辯機親受持事

連比前後自前代已來所譯經教初從梵語倒寫本文次乃迴之順同此俗然後筆人亂理文句中間增損多墜金言今所翻傳都由



契旨意思獨斷出語成章詞人隨寫即可披  
翫于時駕返西京契乃進新譯經論并大唐  
西域記表請題序首勅答書略云朕學淺心  
拙在物猶迷況佛教幽微豈能仰測請為經  
題非已所聞其新撰西域記者當自披覽又  
再三表請方蒙允許遂謂駙馬都尉高履行  
曰卿前請朕為父作碑今氣力不如昔願作  
功德為法師作序不能作碑卿知之貞觀二  
十二年春幸玉華宮六月勅追法師赴宮  
見於玉華殿帝問比翻何經論答近翻瑜  
伽師地論訖凡一百卷帝曰此論甚大何  
聖所說復明何義荅曰論是弥勒菩薩說明  
十七地義又問何名十七地契舉綱提目陳  
列大義帝深愛焉遣使向京取瑜伽論  
帝自詳覽觀其詞義宏遠非從來所聞歎謂

侍臣曰朕觀佛經譬猶瞻天望海莫測高深  
法師能於異域得是深法朕比以軍國務殷  
不及委尋佛教而今觀之宗源杳曠靡知涯  
際其儒道九流比之猶汀滢之池方溟渤耳  
而世云三教齊致此妄談也因勅所司簡  
秘書書手寫新翻經論為九本頒與雍洛兗  
相荆揚涼益等九大州展轉流通使率土之  
人同稟未聞之義

帝先許作新經序機務繁劇未及措意至此  
法師重啓方為染翰少頃而成名大唐二藏  
聖教序神筆自寫  
勅貫衆經之首

帝居慶福殿百僚侍衛命法師坐使弘文館  
學士上官儀以所製序對群僚宣讀霞煥錦  
舒極褒揚之美致天皇在春宮奉觀聖文



又製述三藏 聖記自此常參內禁扣問沉  
隱翻譯相續不喪法機 帝又讀法師所進  
菩薩藏經美之因 勅春宮作其後序秋七  
月夏罷 勅賜雲納袈裟一領妙絕今古又  
勅天下諸寺各度五人弘福寺宜度五十人  
維持聖種皆矣正言之力也冬十月隨  
駕還京 勅所司於北闕紫微殿西別營一  
所号弘法院令焚居之晝則  
帝留談說夜乃還院翻經更譯無性攝論世  
親攝論緣起聖道經百法明門論皇太子奉  
爲文德聖皇后於晉昌里置慈恩寺度三百  
人別造翻經院令法師移就翻譯仍綱維寺  
任給新度弟子一十五人弘福舊處仍給十  
人皇儲親降製詩褒飾二十三年夏四月  
駕幸翠微宮仍

勅陪從既至處分之外唯談玄論道問因果  
報應及西域先聖遺芳故迹皆引經訓對  
帝深信納數攘袂歎曰朕共師相逢晚不得  
廣興佛事逮

高宗嗣錄素所珍敬追入優問禮殊恒表永  
徽二年請造梵本經臺蒙

泰二

九三

勅賜物尋得成就又追入內於修文殿翻發  
智等論降 手詔飛白書慰問優洽顯慶元  
年正月爲皇太子於慈恩寺設大齋朝衆摠  
至黃門侍郎薛元超中書侍郎李義府曰譯  
經佛法之大未知何德可以光揚耶焚曰公  
之此問常所懷矣譯經雖位在僧光價終憑

朝貴至如符秦時曇摩難提譯經黃門侍郎  
趙文業執筆姚秦時鳩摩羅什譯經秦主及  
安成侯姚嵩筆受元魏時菩提留支譯經則



宣武皇帝及侍中崔光錄文齊梁周隋並皆  
如是大唐貞觀初波頗翻譯

勅左僕射房玄齡趙郡王李孝恭太子詹事  
杜正倫太府卿蕭瑒等監閱詳定今並無之  
不足光遠公等能為致言則斯美可至二公  
許為陳奏尋下

勅曰慈恩翻譯文義須精宜令左僕射于志  
寧中書令來濟禮部尚書許敬宗黃門侍郎  
薛元超中書侍郎李義府等時為看閱有不  
穩便處即隨事潤色若須學士任量追兩三  
人冬十一月中宮在難歸依三寶請垂加祐  
法師啓曰聖體必安和無苦然所懷者是男  
平安之後願聽出家當蒙勅許其月一日  
皇后施納袈裟一領妙勝前者并時服玩百  
有餘件五日有勅令報法師 皇后分難

泰

七

已訖端正奇特神光滿院自庭燭天朕歡喜  
無已內外舞躍必不違所許願法師護念遂  
號為佛光王當即受三歸被袈裟服十二月  
五日自滿月

勅為佛光王度七人仍請法師為王剃髮其  
佛光王即 中宗孝和皇帝初生之瑞号也

割登 皇極勅為法師於兩京各置一佛光  
寺并度人居之其東都佛光寺即法師之故  
宅也復內出畫影裝之寶輦送慈恩寺翻譯  
堂中追謚法師稱大遍覺顯慶二年春二月  
駕幸洛陽宮法師與佛光王 駕前而發并  
翻經僧五人陪從弟子各一事事公給既到

泰二

七四

安置積翠宮召入太內麗日殿翻觀所緣緣  
等論夏四月 車駕避暑於明德宮法師亦  
陪從安置飛花殿譯大毗婆沙等論五月



勅法師還於積翠宮翻譯法師初謁 文帝  
已請於少林寺翻經至是秋九月復請入少  
林天皇手詔拆而不許三年二月隨駕還京  
秋七月西明寺成 勅法師居之令給上房  
一口新度沙弥海會等十人充弟子天皇以  
法師先朝所重嗣位之後禮敬逾隆中使朝  
臣問慰無絕東國重於般若前代雖翻文不  
周備衆人更請委悉重翻然般若部大京師  
多務又人命無常恐難得了請就於玉華宮  
翻譯即以四年冬十月徙於玉華宮并翻經  
大德及門徒等同去其供給諸事一如京下  
至彼安置肅誠院焉五年春正月一日起首  
翻大般若經梵本摠有二十萬頌佛於四處  
十六會說文既廣大學徒每請刪略如羅什  
所翻除繁去重法師將順衆意於夜夢中即

有極怖畏事以相警誡覺已驚懼向諸衆說  
還依廣翻夜中乃見諸佛菩薩勝吉祥事覺  
而喜慶不敢更刪至龍朔三年十月二十日  
功畢絕筆合成六百卷合掌歡喜告徒衆曰  
此經於此地有緣玄奘來此玉華者經之力  
也向在京師諸緣牽亂豈有了時今得終訖

卷

六五

並是諸佛冥加龍天擁祐此乃鎮國之典人  
天大寶徒衆宜各踊躍欣慶於間又翻成唯  
識論辨中邊論唯識二十論品類足論等至  
十一月二十二日令弟子窺基奉表奏聞請  
御製經序至十二月七日通事舍人馮義宣  
勅垂許麟德元年正月一日翻經大德及玉  
華寺衆懇懃啓請翻大寶積經法師見衆情  
專至俛仰翻數行訖便攝梵本傳住告衆曰  
此經部軸與大般若同玄奘自量氣力不復



辨此英自貞觀十九年乙巳於弘福寺創啓  
梵文訖麟德元年甲子終於玉華宮寺凡二  
十載摠出大小乘經律論等合七十五部一  
千三百三十五卷又別撰西域記一部自般  
若翻了唯自策勤行道禮懺告翻經僧及門  
人曰有爲之法必歸磨滅泡幻形質何得久  
停行年六十五矣必卒玉華於經論有疑者  
今可速問又謂門人曰吾來玉華本緣般若  
今經事既終吾生涯亦盡若無常後汝等遣  
吾宜從省儉可以蘧條裹送仍擇山澗僻處  
安置勿近宮寺不淨之身宜從屏遠門徒等  
聞之莫不哀哽英生常已來願生弥勒及遊  
西域又聞無著兄弟皆生彼天又頻祈請咸  
有顯證懷此專至益增翹勵所造功德皆願  
往生至正月九日脚踏傷脛因即寢疾開目

閉目見大蓮華鮮白而至又見偉相知生佛  
前遂命僧嘉尚讀所翻經論名目及造像寫  
經施僧濟乏然燈放生具令讀訖自懷欣悅  
摠召門人有緣並集於是整捨衣資更令造  
像及轉讀齋嘯又命素工宗法智於嘉壽殿  
豎菩提像骨對寺僧門人辭訣并遺表訖便  
默念弥勒又令傍人稱願生頌至二月四日  
右脇累足右手支頭左手申脛暨于屬纊竟  
不迴轉不飲不食至五日中夜弟子法光等  
問云和尚決定得生弥勒內衆不荅曰得生  
言訖氣息漸微少間神逝侍人不覺屬纊方  
委從足漸冷最後頂暖顏色赤白怡悅勝常

過七七日竟無改變亦無異氣自非定慧莊  
嚴戒香資被孰能致此又冥應衆多具於別  
傳此略不述時坊州刺史竇師倫奏法師已



亡帝聞之哀慟傷感爲之罷朝曰朕失國寶矣時文武宰僚莫不悲咽流涕

帝言已嗚咽悲不能勝翌日又謂群臣曰惜哉朕國內失焚法師一人可謂釋衆梁摧矣四生無導矣亦何異苦海方割舟楫遽沉閻室猶昏燈炬斯掩

帝言已嗟惋不怡尋下勅移神柩歸京安

置慈恩寺葬事所須並令官給又勅葬

日聽京城僧尼幢蓋送至墓所法師道茂德高爲明時痛惜故於亡後重疊降思求之古人無以加也於是素蓋素幢浮空雲合哀笳哀梵氛遏人神四俗以之悲涼七衆惜其沉沒以四月十五日葬於滹東白鹿原四十里中皂素彌滿其塋與兄捷公相近若然白塔近燭帝城禁中多見時傷聖慮至總章元

年四月八日有勅改葬薨川北原與州縣

相知供給吏力乃又出之衆咸歎異經久埋瘞色相如初自非願力所持焉能致此法師形長七尺板身赤白色眉目踈朗體兒端凝談論清華音詞遠揚使聽者無倦瞻者忘疲或處徒衆或對嘉賓一坐半日略無傾動服

卷二

二十七

尚軋陀栽唯細氎脩廣適中行步雍容直前而視輒不顧眄滔滔焉若大江之紀地灼灼焉類芙蕖之在水加以戒範端凝始終如一愛惜之志過護浮囊持敬之堅超逾繫草性愛怡簡不好交遊一入道場非朝命不出又聞盛暑之辰體無露液祁寒之祭貌不慘悽

又不夭不申不欠不嘒斯蓋未詳其地位何賢聖之可格哉又北宮現疾之時徵應繁縟將終滅之日色貌敷愉亦難得而測也及終



後月餘日有人賣栴檀末香至請依西國法以塗三藏身衆咸莫之許其人作色曰弟子別奉天進止師等若不許請錄狀以聞衆從之及開棺發殮已人覺異香等蓮花之氣手相驚問皆云若茲向人徐併殮衣唯留襯服衆覩三藏顏貌如生人皆號絕共視向人塗香服殮蓋棺已俄失所在衆疑天人焉又其聽言觀行名實相守精厲晨昏計時分業虔虔不解專思法務言無名利行絕虛浮曲識機緣善通物性不倨不諂行藏適時吐味幽深辯開疑議寔當代之英賢乃釋門之法將矣且其發蒙入法特異常倫聽覽經論用爲恒任既周行東夏挹酌諸師披露肝膽盡其精義莫不傾倒林藪更新學府遂能不遠數萬諮求勝法誓捨形命必會爲期發趾張

掖途次龍沙中途艱險身心僅絕旣達高昌倍光來價傳國祖送備閱靈儀路出鐵門石門躬乘沙嶺雪嶺歷天險而志逾慷慨遭凶賊而神弥厲勇兼以歸稟正教師承戒賢理逐言揚義非再授廣聞異論包藏曾臆致使梵侶傾心不遺其法又以起信一論文出馬

鳴印度諸僧思承其本奘乃譯唐爲梵通布五天斯則法化之緣東西互舉又西華餘論深尚聲明奘乃卑心請決隨授隨曉致有七變其勢動發異蹤三循廣論恢張懷抱故得施無馱寺三千學僧皆号智囊護持城塹及覩其脣吻聽其詞義皆彈指讚歎何斯人也

卷三

二十八

隨其遊歷塞外海東百三十國道俗邪正承其名者莫不仰德歸依更崇開信可以家國增榮光宅推遠獻奉歲至咸奘之功若非天



擬英靈生知聖授何能振斯鴻緒導達遺蹤  
前後僧傳往天竺者首自法顯法勇終于道  
邃道生相繼中途一十七返取其通言華梵  
妙達文筌揚導國風開悟邪正莫高於法師  
矣恨其經部不翻其數猶衆年未遲暮足得  
出之無常奄及惜哉

四分律刪補隨機羯磨一卷序題云曇無德部四分律刪補

隨幾羯磨見內典錄

釋迦氏略譜一卷或無略字見內典錄麟德元年九月十八日於西明

寺撰

釋迦方志二卷見內典錄求

大唐內典錄十卷見內典錄麟德元年於西明寺撰

集古今佛道論衡四卷見內典錄前三卷龍朔元年於西明寺撰

第四卷麟德元年撰或三卷

東夏二寶感通錄三卷亦云集神州三寶感通錄見內典錄麟德

續高僧傳三十卷見內典錄

元年夏六月一清官精舍集

廣弘明集三十卷見內典錄

右八部八十一卷其在本並在

沙門釋道宣俗姓錢氏吳興人也彭祖之後胤宣少尋教相長慕尋師關之東西河之南

泰二

廿九

北追訪賢友無懼苦辛外博九流內精三學戒香芬潔定水澄漪存護法城著述無輟尤一律藏刪補章儀常於終南山以堅其志凡所修撰並行於代護法綱要此錄載之餘別行門在於內典貞觀末年方事修緝撰四分刪補羯磨等八部內典錄中更有後續高僧

傳十卷尋本末獲故闕

一切經音義二十五卷見內典錄

右一部二十五卷見在本



沙門釋玄應大慈恩寺翻經沙門也博聞強  
記鏡林苑之宏標窮討本支通古今之互體  
故能訓校源流勘闕時代刪雅古之野素削  
澆薄之浮雜悟通俗而顯教舉集略而騰美  
真可謂文字之鴻圖言音之龜鏡者也以貞  
觀之末 勅召參傳綜經正緯咨為實錄因  
譯尋閱摭拾藏經為之音義注釋訓解援引  
群籍證據卓明煥然可領昔高齊沙門釋道  
惠為一切經音依字直反曾無追顧致失教  
義寔迷匡俗應所作者全異恒倫徵覈本據  
務存實錄即萬代之師宗亦當朝之難偶也  
恨叙綴纒了未及覆踈遂從物故惜哉  
古今譯經圖紀四卷

右一部四卷其本

沙門釋靖邁簡州人也以博學馳譽大唐三

藏翻譯衆經召充綴文大德後大慈恩寺翻  
經堂中壁畫古來傳譯緇素靖邁於是緝維  
其事撰成圖紀題之于壁但略費長房錄續  
逮 皇朝直述譯經餘無所紀

千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神呪經二卷

或一卷貞觀中在內譯初出與唐流  
志千手身經同本沙門波耑製序

千轉陀羅尼觀世音菩薩呪經一卷或無經  
字永徵

四年於摠  
持寺譯

觀自在菩薩隨心呪經一卷亦云多利心經  
永徵四年於摠

持寺

清淨觀世音普賢陀羅尼經一卷永徵四年  
於摠持寺

譯見大  
周錄

右四部五卷其本  
並在



沙門釋智通律行精苦兼明經論於摠持門  
特所留意通以隋大業年中出家住京大摠



持寺有遊方之志遂於洛京翻經館學梵書  
語早通精奧唐貞觀中有北天竺僧賈子臂  
千眼經梵本奉進

文帝勅通共梵僧相對譯出勒成二卷後於  
天皇永徽四年癸丑於摠持寺又出千轉等  
經三部

千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲  
心陀羅尼經一卷

右一部一卷其本在



沙門伽梵達摩唐云尊法西印度人也譯千  
手千眼大悲心經一卷然經題云西天竺伽  
梵達摩譯不標年代推其本末似是皇朝新  
譯但以傳法之士隨緣利見出經流布更適  
餘方既不記年号故莫知近遠昇親問梵僧  
云有梵本既非謬妄故載斯錄准千臂經序

亦云智通共出

陀羅尼集經十二卷

見大周錄永徽四年三月十四日於慧日寺譯

至五年四月十五日

右一部一十二卷其本在



沙門阿地瞿多唐言無極高中印度人學窮  
滿字行潔圓珠精練五明妙通三藏加以大

恭二

三十一

士利生無恪鄉國志弘像教罔懼艱險遂西  
踰雪嶺東越沙河載歷艱難來儀

帝闕以天皇永徽三年壬子正月廣將梵本  
來屆長安勅令慈恩寺安置沙門大乘琮

等一十六人英公鄂公等一十二人請高於  
慧日寺浮圖院建陀羅尼普集會壇緣壇所

須並皆供辦法成之日屢降靈異京中道俗  
咸歎希逢沙門玄指等遂固請翻其法本後  
以四年癸丑至五年甲寅於慧日寺從金剛



大道場經中撮要鈔譯集成一十二卷沙門  
玄指筆受于時有中印度大菩提寺僧阿難  
律木叉師迦葉師等於經行寺譯功德天法  
編在集經第十卷內故不別存也

諸經要集二十卷

顯慶年西明寺撰

右一部二十卷

其本在

沙門釋玄暉本名道世律學高譽慕重前良  
綴緝為務兼有鈔疏注解眾經西明創居召  
為大德顯慶年中讀一切經鈔諸要事撰成

一部名諸經要集餘如內典錄載

集沙門不拜俗議六卷見內典錄

右一部六卷其本並在

沙門釋彥棕識量聰敏博曉群經善屬文華  
尤工著述 天皇龍朔二年壬戌有  
詔令拜君親恐傷 國化令百司遍議于時

沙門道宣等共上書啓聞于朝廷眾議異端  
所司進入 聖躬親覽下

勅罷之惶恐後代無聞故纂斯事并前代故  
事及先賢答對名為集沙門不拜俗議傳之  
後代永作楷模墻塹法城玄風不墜也兼撰  
大唐京師寺錄行於代矣 三十二末

開元釋教錄卷第八

卷二



三十二末





開元釋教錄卷第九

泰三

唐庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

摠括群經錄上之九大唐傳譯之餘

師子莊嚴王菩薩請問經一卷一名八曼荼羅經龍朔三年

年於慈恩寺譯見大周錄

離垢慧菩薩所問禮佛法經一卷龍朔三年於慈恩寺



譯見大周錄

阿吒那智經一卷龍朔三年於慈恩寺譯見續高僧傳

右三部三卷前二部二卷見在後一部一卷本闕

沙門那提唐曰福生具依梵言則云布如烏

伐耶以言煩多故此但訛略而云那提也本

中印度人少出家名師開悟志氣雄遠弘道

為懷歷遊諸國務在開物而善達聲明通諸

話訓大夏召為文士擬此土蘭臺著作者性

汎愛好奇尚聞有涉悟不憚遠夷曾往執師





子國又東南上楞伽山南海諸國隨緣達化  
承脂那東國盛轉大乘佛法崇盛瞻洲稱最  
乃搜集大小乘經律論五百餘夾合一千五  
百餘部以皇天皇永徽六年創達京師有  
勅令於慈恩安置所司供給時玄奘法師當  
途翻譯聲華騰蔚無由克彰掩抑蕭條般若  
是難那從不蒙引致無由自敷顯慶元年  
勅往昆崙諸國采取異藥既至南海諸王歸  
敬為別立寺度人投法弘化之廣又倍於前  
以昔被勅勅往理須返命慈恩梵本擬重尋  
研龍朔三年還返舊寺所賣諸經並為奘將  
北出意欲翻度莫有依憑唯譯八曼荼羅等  
經三部要約精最可常行學禪林寺沙門慧  
澤譯語豐德寺沙門道宣綴文并製序其年  
南海真臘國為那提素所化者奉敬無已思

見其人互相牽率假途遠請乃云國有好藥  
惟提識之請自採取下

勅聽往返亦未由曾有博訪大夏行人云那  
提三藏乃龍樹之門人也所解無相與奘頌  
及西梵僧云大師隱後斯人第一深解實相  
善達方便小乘五部毗尼外道四韋陀論莫  
不洞達源底通明言義詞出珠聯理暢霞舉  
所著大乘集義論可有四十餘卷將事譯之  
被遣遂闕夫以抱麟之歎代有斯蹤知人難  
哉千齡罕遇那提挾道遠至投俾北真既無  
所待乃三被毒再充南役崎嶇數萬頻歷瘴  
氣委命遭命斯人斯在嗚呼惜哉

大般涅槃經後譯茶毗分二卷亦云闍維分

門慧立製序  
見大周錄

右一部二卷其本見在





沙門若那跋陀羅唐云智賢南海波陵亦曰訶陵

國人也善三藏學往者麟德年中益府成都

沙門會寧故遊天竺觀禮聖跡汎舶西逝路

經波陵國遂共智賢譯涅槃後分二卷寄經

達於交州會寧方之天竺後至儀鳳年初交

州都督梁難敵遣使附經入京三年戊寅大

慈恩寺沙門靈會於東宮啓請施行

大乘顯識經二卷第二出與寶積賢護長者



年於東都東太原寺譯



大方廣佛華嚴經續入法界品一卷或無續字續舊

華嚴經關文見大周錄垂拱元年於西太原寺歸寧院譯

方廣大莊嚴經十二卷一名神通遊戲第四

等同本見大周錄永淳二年九月十日於西太原寺歸寧院譯沙門復



禮筆

證契大乘經二卷亦名入一切佛境智毗盧



大乘離文字普光明藏經一卷第三出與元

隆元年於東太原寺譯性經同本見大周錄永

大乘遍照光明藏無字法門經一卷第四出

所出無字寶鏡經筆同本見大周錄永淳二年於西太原寺歸寧院譯

大方廣師子吼經一卷第二出與如來師子

泰三

求隆元年於東太原寺譯前離文字經同本日照重出

大乘百福相經一卷初出見大周錄永淳

二年於西太原寺歸寧院譯

大乘百福莊嚴相經一卷第二出即與次前

譯重百福相經同本日

大乘四法經一卷初出見大周錄永隆

元年於東太原寺譯菩薩修行四法經一卷永隆二年正月於京

製序第二出與前大乘四法同本於京再出

七俱胝佛大心准提陀羅尼經一卷初出與



佛頂最勝陀羅尼經一卷出者同本見大周錄垂供元年於西太原寺歸寧院譯

最勝佛頂陀羅尼淨除業障經一卷第四出

大乘密嚴經三卷同本日照後欲歸國於東都共沙門惠智再譯前緣後法二文並廣

造塔功德經一卷見大周錄京隆元年於東太原寺譯

卷



金剛般若波羅蜜經破取著不壞假名論二

大乘廣五蘊論一卷安惠菩薩造或無廣字見大周錄垂拱元年六月二十五日於西太原寺歸寧院譯

右一十八部一十四卷其本並在

沙門地婆訶羅唐言日照中印度人洞明入

藏博曉四舍戒行清高學業優贍尤工呪術

兼洞五明志在利生來遊此國以天皇儀鳳

初至天后垂拱末於兩京東西太原寺西太原寺

即今西崇福寺是也東太原寺即今大福先寺是也及西京弘福寺譯

大乘顯識經等一十八部沙門戰陀般若提

婆譯語沙門惠智證梵語

勅召名德十人助其法化沙門道成薄塵嘉

尚圓測靈辯明恂懷度等證義沙門思玄復

禮等綴文筆受天后親敷睿藻製序標首光

飾像教傳之不朽也

佛頂勝陀羅尼經一卷

初出與日照等出者同本儀鳳四年

右一部一卷其本見在

清信士杜行顓京兆人儀鳳中任朝散郎行鴻臚寺典客署令顓明諸蕃語兼有文藻天



正月五日譯畢





竺語書亦窮其妙于時有罽賓國僧佛陀波利賣梵經一夾詣闕奉獻

天皇有詔令顓翻出名為佛頂勝陀羅尼寧遠將軍度婆及中印度三藏法師地婆訶羅證譯是時儀鳳四年正月也此杜譯者有廟諱國諱皆隱而避之即世尊為聖尊世界為生界大勢為大趣救治為救除譯訖奉進皇上讀訖顧謂顓曰既是聖言不須避諱杜時奉

詔以正屬有故而寤焉荏苒之間杜君長逝未遑改正其經遂行後日照三藏奉

詔再譯名佛頂最勝陀羅尼大周錄云佛頂勝陀羅尼日照三藏譯者誤也

十門辯惑論二卷答太子文學權無二釋典替疑或三卷右一部二卷其本見在

泰三

五 雜文

沙門釋復禮京兆人俗姓皇甫氏少出家住興善寺性虛靜寡嗜欲遊心內典兼博玄儒尤工賦詠善於著述俗流名士皆慕仰之三藏地婆訶羅實又難陀等譯大莊嚴華嚴等經皆

勅召禮令同翻譯綴文裁義實屬斯人天皇

泰三

五

永隆二年辛巳因太子文學權無二述釋典替疑十條用以問禮請令釋滯遂為答之撰成二卷名曰十門辯惑論實主酬答剖析替疑文出於智府義在於心外如斯答對非此而誰可謂龍猛更生馬鳴再出權文學觀斯論已眾疑頓遣頂戴遵行此雖一時之酬答

是為萬代之龜鏡也法師兼有文集行於當代  
大唐慈恩寺三藏法師傳十卷



右一部十卷其本見在

沙門釋慧立本名子立 天皇改為慧立

俗姓趙氏天水人也遠祖因官徙寓新平故

為幽今改人為邠人焉爰祖及父俱馳高譽立即隋

秘書郎毅之第三子也生而岐嶷有棄俗之

志年十五貞觀三年出家住幽州昭仁寺此

寺即破薛舉之戰場也立識敏才俊神清道

遠習琳遠之高風有肇融之識量聲譽聞徹

勅召充大慈恩寺翻經大德次補西明寺都

維那後授太原寺主皆降 綸旨令維寺任

天皇之代頻召入內與黃冠對論皆愜

帝旨事在別傳立以玄奘法師求經印度若

無紀述季代罕聞遂撰慈恩三藏行傳未成

而卒後弘福沙門彥悰續而成之摠十卷故

初題云沙門惠立本釋彥悰箋

四分比丘戒本一卷 題云四分戒本并序西

四分比丘尼戒本一卷 題加尼字

四分僧羯磨三卷 題云羯磨卷上并序出

四分尼羯磨三卷 題加尼字

右四部八卷其本並在



沙門釋懷素俗姓范氏京兆人世襲冠冕貞

觀十九年出家師奘法師為弟子而立性聰

敏專尋經論進具之後偏肆毗尼依道成律

師學四分律不淹時序而為上首先居弘濟

後住太原學侶雲奔教授無輟以先德所集

多不依文率已私見妄生增減遂乃檢尋律

藏抄出戒心羯磨但取成文非妄穿鑿可謂

嗣徽迦葉繼軌波離而已焉又別撰四分記

鈔兼經論疏記等五十餘卷行於代

泰三

六



大方廣圓覺修多羅了義經一卷

右一部一卷其本見在



沙門佛陀多羅唐云覺救比印度罽賓人也  
於東都白馬寺譯圓覺了義經一部此經近  
出不委何年且弘道為懷務甄詐妄但真詮  
不謬豈假具知年月耶

佛頂尊勝陀羅尼經一卷第三出與杜顓等  
出者同本見大周

錄及經  
前序

右一部一卷其本見在



沙門佛陀波利唐言覺護比印度罽賓國人  
忘身徇道遍觀靈跡聞文殊師利在清涼山  
遠涉流沙躬來禮謁以 天皇儀鳳元年景  
子杖錫五臺虔誠禮拜悲泣兩淚望覩聖容  
倏焉見一老翁從山中出來作婆羅門語謂  
波利曰師精誠懇惻何所求耶波利荅曰聞

泰三

七

同仔

文殊大士隱跡此山從印度來欲求瞻禮翁  
曰師從彼國將佛頂尊勝陀羅尼經來不此  
土衆生多造諸罪出家之輩亦多所犯佛頂  
神呪除罪秘方若不將經徒來何益縱見文  
殊何必能識師可還西國取彼經來流傳此  
土即是遍奉衆聖廣利群生拯濟幽冥報諸

泰三

七

佛恩也師取經來至此弟子當示師文殊師  
利菩薩所在波利聞此語已不勝喜躍遂裁  
抑悲淚向山更禮舉頭之頃忽不見老人波  
利驚愕倍增虔敬遂返歸本國取得經來既  
達 帝城便求進見有司具狀聞奏  
天皇賞其精誠崇斯秘典遂 詔鴻臚寺典  
客令杜行顓及日照三藏於內共譯譯訖觀  
絹三十疋經留在內波利因乃垂泣奏曰委  
棄身命志在利人請布流行是所誠望



帝愍其專至遂留所譯之經還其梵本任將  
流布波利得經不勝喜躍將向西明寺訪得  
善梵語僧順貞奏共翻譯



帝允其請遂對諸大德共貞翻出名佛頂尊  
勝陀羅尼與前杜令所翻之者咒韻經文大  
同小異波利所願已畢持經梵本入於五臺  
于今不出莫知所之比諸眾譯此最弘布

前序乃云永淳二年迴至西京具狀  
聞奏其年即共順貞再譯名佛頂尊  
勝陀羅尼經今尋此說年月稍乖其  
杜令譯者乃儀鳳四年正月五日也



日照再譯乃永淳元年五月二十三  
日也既云永淳二年方達唐境前之  
二本從如何而得又在永淳二年天  
幸東都如何乃云在京譯出其序復  
是永昌已後有人述却叙前事致  
有參差此波利譯者不可依序定其  
年月也

大方廣佛華嚴經不思議佛境界分一卷

或二卷十二紙永昌元年於魏國東  
寺譯見大周錄初出與後實又難陀

所譯不思議  
境界經同本

大方廣佛華嚴經修慈分一卷天授二年於

見大周錄

大乘造像功德經二卷或一卷天授二年

大周錄

智炬陀羅尼經一卷天授二年於大周

諸佛集會陀羅尼經一卷天授二年於大周

大乘法界無差別論一卷天授二年十月十

譯見大周錄

右六部七卷其本並在



沙門提雲般若或云提雲陀若那唐云天智  
于闐國人學通大小智兼真俗呪術禪門悉

皆諳曉以天后永昌元年來屆于此即以

其年謁帝于洛勃於魏國東寺後改為

寺翻經以來昌元年巳丑至天授二年辛卯



摠出經論六部沙門戰陀慧智等譯語沙門處一等筆受沙門復禮等級文沙門德感惠儼法明弘景等證義

讚觀世音菩薩頌一卷見大周錄

右一部一卷其本見在

沙門釋慧智父印度人也婆羅門種因使遊此而生於智少而精勤有出俗之志

天皇時因長年婆羅門僧奉勅度為弟子本既梵人善閑天竺書語又生唐國復練此

土言音三藏地婆訶羅提雲若那寶思惟等

所有翻譯皆召智為證兼令度語智以天后長壽二年癸巳於東都佛授記寺自譯讚觀

世音頌一卷

大周刊定衆經目錄十五卷

右一部十五卷其本見在

沙門釋明佺東都佛授記寺僧也尤精律學

廉閑經論 天后天策萬歲元年乙未

勅刊定經目佺首末條錄編比次序與翻經

大德二十餘人同共叅定雖云刊定繁穢尤

多雖見流行實難憑准中有乖舛如別所述

大方廣佛華嚴經八十卷第二出與東晉覺賢譯者同本證聖

泰三



元年三月十四日於東都大內大遍空寺譯天后親受筆削至聖曆二年十月八日於佛授記寺功畢

文殊師利授記經三卷於清禪寺譯第三出與文殊佛土嚴淨經

等同本今編入寶積當第十五會

大方廣入如來智德不思議經一卷於東都佛授記

寺譯第四出與度諸佛境界智光嚴經等同本

大方廣如來不思議境界經一卷第二出與提雲般若

所出境界分同本

大方廣普賢所說經一卷





大乘入楞伽經七卷第四出與宋功德賢等

月五日於東都三陽宮初出至元五年

觀世音菩薩秘密藏神呪經一卷

初出與寶思惟等出者同本

妙臂印幢陀羅尼經一卷第二出與勝幢臂印陀羅尼經同本

百千印陀羅尼經一卷

救面然餓鬼陀羅尼神呪經一卷

右繞佛塔功德經一卷亦云遶塔功德經

大乘四法經一卷與前日照三藏出者名字雖同經體全異

十善業道經一卷

大乘起信論二卷第二出與真諦出者同本

摩訶般若隨心經一卷

大方廣不生不滅經一卷

大方廣如來難思議境界經一卷

離垢淨光陀羅尼經一卷初出與彌陀山譯者同本

菩薩出生四法經一卷

右一十九部一百七卷起信論上一十四部一百二卷

見在摩訶般若隨心經下五卷闕本

沙門實叉難陀唐云學喜于闐國人智度弘

曠利物為心善大小乘兼異學論天后明

揚佛日敬重大乘以華嚴舊經處會未備遠

聞于闐有斯梵本發使求訪并請譯人實叉

與經同臻帝闕以天后證聖元年乙未

於東都大內大遍空寺譯華嚴經天后親

臨法座煥發序文自運仙毫首題名品南印

度沙門菩提流志沙門義淨同宣梵本後付

沙門復禮法藏等於佛授記寺譯至聖曆二

年己亥功畢又至父視元年庚子於三陽宮

內譯大乘入楞伽經及於西京清禪寺東都

授記寺譯文殊授記等經前後摠譯一十九



部沙門波崙玄軌等筆受沙門復禮等級文  
沙門法寶弘景等證義太子中舍賈膺福監  
護至長安四年實又緣母年老請歸覲省表  
書再上方蒙允許 勅御史霍嗣光送至于  
闐後 和帝龍興重暉佛日 勅再徵召方  
屆 帝城以景龍二年達于茲土 帝屈萬  
乘之尊親迎於開遠門外京城緇侶備諸幢  
幡逆路導引仍裝飾青象令乘入城  
勅於大薦福寺安置未遑翻譯遘疾弥留以  
景雲元年十月十二日右脇壘足終于大薦  
福寺春秋五十有九緇徒悲噎歎法棟之遽  
摧俗侶哀號恨群生之失導有詔聽依外國  
法葬以十一月十二日於開遠門外古然燈  
臺焚之薪盡火滅其舌猶存斯是弘法之嘉  
瑞也至十二月二十三日日本國門人悲智

勅使哥舒道元送其餘骸及斯靈舌還歸手  
闐起塔供養後人復於焚屍之所起七層塔  
焉

不空絹索陀羅尼經一卷一名普門此有一十六品是梵本經

抄沙門波崙製序第二出 與贊思惟譯三卷者同本

右一部一卷其本見在



泰三

土

婆羅門李無諂北印度嵐波國人識量聰敏  
內外該通唐梵二言洞曉無滯三藏阿你真  
那善提流志等翻譯衆經並無諂度語於  
天后代聖曆三年庚子三月有新羅國僧明  
曉遠觀唐化將欲旋途於摠持門先所留意  
遂慇懃固請譯此真言使彼邊維同聞秘教

遂於佛授記寺翻經院為譯不空絹索陀羅  
尼經一部沙門波崙筆受至久視元年八月  
將所譯經更於罽賓重勘梵本方寫流布



無垢淨光大陀羅尼經一卷 第二出與實又難陀離垢淨光

右一部一卷其本見在

沙門弥陀山唐言寂友觀貨邏國人也幼小出家遊諸印度遍學經論於楞伽俱舍最為精妙志弘像法無悋鄉邦杖錫而遊來臻皇闕於天后代共實又難陀譯大乘入楞伽經後於天后末年共沙門法藏等譯無垢淨光陀羅尼經一部譯畢進內辭

帝歸邦 天后厚遣任歸本國

甄正論三卷

右一部三卷其本見在

沙門釋玄 疑俗姓杜名义先是黃冠為東都大弘道觀主遊心七藉妙善三玄黃宗之中此為綱領 天后心崇大法弘闡釋宗义遂

歸心請求剃落 詔許度之住佛授記寺後為寺都兼預翻譯悉彼宗之虛誕知正教之可憑遂造甄正論一部指陳虛偽主客問荅極為省要

不空繡索 陀羅尼自在王呪經三卷 亦名不空

心呪王經長壽二年十月於東都佛授記寺譯沙門德感筆受初出與李

浴像功德經一卷 神龍元年正月二十三日

無詔出一卷者同本

校量數珠功德經一卷 神龍元年正月二十三日

與門李無詔譯語初出

觀世音菩薩如意摩尼陀羅尼經一卷 第二

後李義淨出者同本

文殊師利根本一字陀羅尼經一卷 長安二

宮寺譯沙門惠智等證梵文婆羅門李無詔譯語直中書李無礙筆受初



出與後義淨  
者同本  
大陀羅尼末法中一字心呪經一卷神龍元年於大

隨求即得大自在陀羅尼神呪經一卷亦云



見大周錄長壽二年於東都天宮寺  
譯大周錄沙門尸利難陀設等證梵文  
李無礙筆受

右七部九卷其本並在



沙門阿你真那唐云寶思惟北印度迦濕蜜  
羅國人刹帝利種彼王之華胄幼而捨家禪

誦為業進具之後專精律品復慧解超群學

兼真俗乾文呪術尤功其妙加以化導為心

無戀鄉國以天后長壽二年癸巳屈于洛

都勅於天宮寺安置即以天后長壽二

年癸巳至中宗神龍二年景午於授記天

宮福先等寺譯不空絹索陀羅尼經等七部

奉

十三

後至睿宗太極元年壬子四月太子洗馬

張齊賢等繕寫進內至延和元年六月

勅令禮部尚書晉國公薛稷右常侍高平侯

徐彥伯等詳定入目施行三藏自神龍二年

已後更不譯經唯精勤禮誦修諸福業每於

晨朝磨香為水塗浴佛像後方飲食從始至

奉三

十三

終此為恒茅衣鉢之外隨得隨施後於龍門

山請置一寺依外國法式製造呼為天竺已

及門人同居此寺精誠所感其數寔多壽年

百餘以開元九年終於寺矣

本長安三年十月四日於西明寺  
譯畢沙門惠表筆受

能斷金剛般若波羅蜜多經一卷第五出與

元魏留支陳真諦等出者同本長  
安二年十月四日於西明寺譯

佛為難陀說出家入胎經二卷出根本說





入定不定

印經一卷支第二出與元魏瞿曇流入

藥師瑠璃

光七佛本願功德經二卷隋笈多出



彌勒下生

成佛經一卷第六出與羅什彌勒

佛為勝光天子說王法經一卷

第三出與舊



浴像功德經一卷

第二出與寶思惟出者同

數珠功德經一卷

第二出與寶思惟出者同

卷三

十四文

觀自在菩薩如意心陀羅尼呪經一卷

第三出與

曼殊室利菩薩呪藏中一字呪王經一卷

第二

稱讚如來功德神呪經一卷

第二出與隋譯



大孔雀呪王經三卷

第八出與梁僧伽婆羅

佛頂尊勝陀羅尼經一卷

第五出與杜行者

卷三

莊嚴王陀羅尼呪經一卷

十三日於東都

香王菩薩陀羅尼呪經一卷

都大福元年於東



一切功德莊嚴王經一卷神龍元年七月十日於東都大福

先寺譯沙門玄傘筆受

拔除罪障呪王經一卷景龍四年於大薦福寺翻經院譯

善夜經一卷大足元年九月二十二日於東都大福先寺譯

大乘流轉諸有經一卷大足元年九月二十三日於東都大福先寺譯

妙色王因緣經一卷大足元年九月二十三日於東都大福先寺譯

佛為海龍王說法印經一卷景雲二年閏六月二十三日於東都大福先寺譯

能斷金剛般若波羅蜜多經論頌一卷無著菩薩造景雲二年於大薦福寺翻經院譯沙門玄傘智積等筆受



能斷金剛般若波羅蜜多經論釋三卷無著菩薩造景雲二年於大薦福寺翻經院譯沙門玄傘智積等筆受

因明正理門論一卷大城龍菩薩造第二卷出雲二年於大薦福寺翻經院譯沙門玄傘智積等筆受

成唯識寶生論五卷護法菩薩造景龍四年護法菩薩造景龍四年

觀所緣論釋一卷護法菩薩造景龍四年於大薦福寺翻經院譯沙門玄傘智積等筆受

掌中論一卷陳那菩薩造第三卷出與解捲論同本長安三年十月四日於西

取因假設論一卷陳那菩薩造長安三年十月四日西明寺譯沙門惠

觀揔相論頌一卷陳那菩薩造景雲二年於大薦福寺翻經院譯沙門

止觀門論頌一卷世親菩薩造景雲二年於大薦福寺翻經院譯沙門

手杖論一卷尊者釋迦稱造景雲二年於大薦福寺翻經院譯沙門玄傘等筆受

六門教授習定論一卷無著菩薩本世親菩薩釋長安三年十月

五蘊皆空經一卷出雜阿舍經第二卷異譯景龍四年於大薦福寺翻

明寺譯

西

於

西

明

寺

譯

西

於

西

明

寺

譯



三轉法輪經一卷經院譯沙門智積等筆受出雜阿舍經第十五卷異

無常經一卷亦名三啓於東都大元九年九月二日於東都大元九年九月二日

八無暇有暇經一卷大足元年九月三日於東都大元九年九月三日

長爪梵志請問經一卷久視元年十一月二日於東都大元九年九月三日

警喻經一卷景龍四年於大薦福寺翻於東都大元九年九月三日

略教誡經一卷景雲二年閏六月二十三日於東都大元九年九月三日

療痔病經一卷亦云痔瘻景龍四年於大薦福寺翻經院譯沙門玄傘等筆受

根本說一切有部毗奈耶五十卷長安三年十月四日

根本說一切有部苾芻尼毗奈耶二十卷景龍四年

根本說一切有部毗奈耶雜事四十卷景龍四年

根本說一切有部尼陀那目得迦攝頌一卷景龍四年

經院譯沙門智積等筆受

亦名三啓

景龍四年於大薦福寺翻

玄傘等筆受

亦云痔瘻

景龍四年於大薦福寺翻

長安三年十月四日

景龍四年於大薦福寺翻

景龍四年於大薦福寺翻

景龍四年於大薦福寺翻

景龍四年於大薦福寺翻



泰三

十六



景龍四年於大薦  
福寺翻經院譯  
浪本薩婆多部律攝二十卷尊者勝友集或  
於東都大福先寺譯  
於東都大福先寺譯  
於東都大福先寺譯

一百五十讚佛頌一卷尊者摩里制吒造  
譯至景龍二年於  
薦福寺重更迴經  
於東印度那爛陀寺  
底國譯至都重綴  
龍樹菩薩勸誡王頌一卷第三出與舊勤發  
諸王要偈等同本

大唐西域求法高僧傳二卷從西國還在  
南海室利佛  
寄撰  
寄歸

大唐南海寄歸內法傳四卷從西國還在  
南海室利佛

別說罪要行法一卷或無別字  
受用三水要法一卷或云要行法

護命放生軌儀一卷或云軌儀法

法華論五卷莫知道者單重未  
悉景雲一年譯

集量論四卷景雲二年譯已上多取奏  
行年月所以出日多同

右六十一部二百三十九卷法華論下三  
部九卷失本

沙門釋義淨齊州人俗姓張字文明髻鬣之  
年辭榮落髮於是遍詢各匠廣探群籍內外  
閑曉今古遍知年十有五志遊西域仰法顯  
之雅操慕玄奘之高風加以勤無棄時手不

奏三

十七

釋卷弱冠登具逾厲堅貞咸亨二年三十有  
七方叶夙懷遂之廣府初結誓同志數滿十  
人泊乎汎舶餘皆退罷唯淨堅心轉熾遂即  
孤行備歷艱難漸達印度所至之境皆洞言  
音凡遇王臣咸蒙禮重驚峯維足並親登陟  
祇園鹿苑咸悉周遊憩那爛陀禮菩提樹遍

師明匠學大小乘所為事周還歸故里凡所  
歷遊三十餘國往來問道出二十年以天后  
證聖之元乙未仲夏還至河洛將梵本經律



論近四百部合五十萬頌金剛座真容一鋪  
舍利三百粒天后敬法重人親迎于上東  
門外洛陽緇侶備設幢幡兼陳鼓樂在前導  
引勅於佛授記寺安置所將梵本並令翻  
譯初共于闐三藏實又難陀翻華嚴經久視  
已後方自翻譯即以久視元年庚子至長安  
三年癸卯於東都福先寺及西京西明寺譯  
金光明最勝王能斷金剛般若入定不定印  
彌勒成佛一字呪王莊嚴王陀羅尼善夜流  
轉諸有妙色王因緣無常八無暇有暇長爪  
梵志等經根本說一切有部毗奈耶尼陀那  
目得迦百一羯磨及律攝等掌中取因假設  
六門教授等論及龍樹勸誡頌已上二十部  
一百一十五卷北印度沙門阿你真那證梵  
文義沙門波崙復禮慧表智積等筆受證文

沙門法寶法藏德感勝莊神英仁亮大儀慈  
訓等證義成均太學助教許觀監護繕寫進  
內

天后製新翻聖教序令標經首暨和帝龍興  
神龍元年乙巳於東都內道場譯孔雀王經  
又於大福先寺譯勝光天子香王菩薩呪一  
切功德莊嚴王等經上四部六卷沙門盤度  
讀梵文沙門玄傘筆受沙門大儀證文沙門  
勝莊利貞等證義兵部侍郎崔湜給事盧粲  
等潤文正字秘書大監駙馬都尉觀國公揚  
慎交監護

和帝心崇釋典製序褒揚号為大唐龍興三

卷三

六

藏聖教序

帝御洛城西門宣示群辟淨所新翻並令標  
引二年景午隨駕歸京



勅於大薦福寺別置翻經院處之三年丁未  
帝召入內并同翻經沙門九旬坐夏帝以昔  
居房部幽厄無歸祈念藥師遂蒙降祉荷茲  
往澤重闡洪猷因命法徒更令翻譯於大佛  
光殿譯成二卷名藥師瑠璃光七佛本願功  
德經帝御法筵手自筆受又至景龍四年庚  
戌於大薦福寺譯浴像功德數珠功德如意  
心尊勝拔除罪障出家入胎五蘊皆空三轉  
法輪譬喻療痔病等經根本說一切有部苾  
芻尼毗柰耶毗柰耶雜事二衆戒經毗柰耶  
頌雜事攝頌尼陀那目得迦攝頌唯識寶生  
觀所緣釋等已上二十部八十八卷吐火羅  
沙門達磨末磨中印度沙門拔弩證梵義罽  
賓沙門達磨難陀證梵文居士東印度首領  
伊舍羅證梵本沙門惠積居士中印度李釋

迦度頗多等讀梵本沙門文綱惠沼利貞勝  
莊愛同思恒等證義沙門玄傘智積等筆受  
居士東印度瞿曇金剛迦濕弥羅國王子阿  
順等證譯修文館大學士特進趙國公李嶠  
兵部尚書逍遙公韋嗣立中書侍郎趙彥昭  
吏部侍郎盧藏用兵部侍郎張說中書舍人

泰三

十九

李义蘇頌等二十餘人次文潤色左僕射舒  
國公韋巨源右僕射許國公蘇瓌等監譯秘  
書大監嗣號王邕監護又至睿宗景雲二年  
辛亥於大薦福寺復譯稱讚如來功德神呪  
佛為龍王說法印略教誡等經能斷般若論  
頌及釋因明理門觀揔相頌止觀門頌手杖  
等論及法華集量百五十讚合一十二部二  
十一卷沙門曷利末底烏帝提婆等讀梵本  
沙門玄傘智積等筆受沙門惠沼等證義太



常卿衛國公薛崇胤監護合從

天后久視元年庚子至

睿宗景雲二年辛亥都譯五十六部二百三

十卷又別撰大唐西域求法高僧傳南海寄

歸內法傳別說罪要行法受用三水要法護

命放生軌儀凡五部合九卷又出說一切有

部跋率堵即諸律中捷度跋渠約七八十卷

但出真本未遑刪綴遽入泥洹其文遂寢淨

又於一切有部律中抄諸緣起別部流行如

摩竭魚因緣等四十二經四十九卷既是別

生抄經不合為翻譯正數今載別生錄中如

刪繁錄中具列名目淨雖遍翻三藏而偏攻

律部譯綴之暇曲授學徒凡所行事皆尚其

急瀆漉滌穢特異常倫學侶傳行遍於京洛

美哉亦遺法之盛事也以先天二年卒春秋

七十九矣

大寶積經一百二十卷

畢重合譯神龍二年創首先天二年功畢

右此部經新譯舊譯四十九經合反古沓成

一部於中析取二十六會三十九卷為菩

提流志新譯餘二十三會八十一卷並是

舊譯勘同編入已備餘錄故不重存其新

譯會名具如別錄初第十一卷寶積部中

依次編列

實相般若波羅蜜經一卷見大周錄第二出與大般若第十會

文殊師利所說不思議佛境界經二卷見大周錄或一卷初出與寶積第三

十五年善德天子會同本長壽二年於

春三大周東

大寶積經

大寶積經

大寶積經



寶雨經十卷見大周錄第三卷出與梁曼陀羅

大乘伽耶山頂經一卷見大周錄第四卷出與

不空羅索神變真言經三十卷當第四卷出舊

千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經一卷

如意輪陀羅尼經一卷第四卷出與實又難陀

六字神呪經一卷長壽見大周錄佛授記寺譯

護命法門神呪經一卷善法方便陀羅尼經

廣大寶樓閣善住秘密陀羅尼經三卷神龍

一字佛頂輪王經五卷亦云五佛頂經或四

文殊師利寶藏陀羅尼經一卷景龍四年於

金剛光燄止風雨陀羅尼經一卷景龍四年於

有德女所問大乘經一卷見大周錄長壽二年

般若波羅蜜多那經一卷第三卷出與摩訶大

妙惠童女所問經一卷第三卷出與摩訶大

不空羅索呪心經一卷見大周錄第三卷出與

寶雨經十卷見大周錄第三卷出與梁曼陀羅

大乘伽耶山頂經一卷見大周錄第四卷出與

不空羅索神變真言經三十卷當第四卷出舊

千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經一卷

如意輪陀羅尼經一卷第四卷出與實又難陀

六字神呪經一卷長壽見大周錄佛授記寺譯

護命法門神呪經一卷善法方便陀羅尼經

廣大寶樓閣善住秘密陀羅尼經三卷神龍

一字佛頂輪王經五卷亦云五佛頂經或四

文殊師利寶藏陀羅尼經一卷景龍四年於

金剛光燄止風雨陀羅尼經一卷景龍四年於

有德女所問大乘經一卷見大周錄長壽二年

般若波羅蜜多那經一卷第三卷出與摩訶大

妙惠童女所問經一卷第三卷出與摩訶大

不空羅索呪心經一卷見大周錄第三卷出與

寶雨經十卷見大周錄第三卷出與梁曼陀羅

大乘伽耶山頂經一卷見大周錄第四卷出與

不空羅索神變真言經三十卷當第四卷出舊

千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經一卷

如意輪陀羅尼經一卷第四卷出與實又難陀

六字神呪經一卷長壽見大周錄佛授記寺譯

護命法門神呪經一卷善法方便陀羅尼經

廣大寶樓閣善住秘密陀羅尼經三卷神龍

一字佛頂輪王經五卷亦云五佛頂經或四

文殊師利寶藏陀羅尼經一卷景龍四年於

金剛光燄止風雨陀羅尼經一卷景龍四年於

有德女所問大乘經一卷見大周錄長壽二年

般若波羅蜜多那經一卷第三卷出與摩訶大

妙惠童女所問經一卷第三卷出與摩訶大

不空羅索呪心經一卷見大周錄第三卷出與

泰

二十

景龍

廣大寶樓閣善住秘密陀羅尼經三卷神龍

一字佛頂輪王經五卷亦云五佛頂經或四

文殊師利寶藏陀羅尼經一卷景龍四年於

金剛光燄止風雨陀羅尼經一卷景龍四年於

有德女所問大乘經一卷見大周錄長壽二年

般若波羅蜜多那經一卷第三卷出與摩訶大

妙惠童女所問經一卷第三卷出與摩訶大

不空羅索呪心經一卷見大周錄第三卷出與

大周東寺譯

佛授記寺譯

佛授記寺譯

佛授記寺譯

佛授記寺譯

佛授記寺譯

佛授記寺譯



妙德婆羅門女問佛轉何法輪經一卷今疑

德女所問大乘經是長壽二年於大周東寺譯

智猛長者問經一卷佛授記寺譯

佛入毗耶離除一切鬼病經一卷

長壽二年於佛授記寺譯

那耶經一卷佛授記寺譯

大陀羅尼經一卷佛授記寺譯

文殊師利呪法藏經一卷佛授記寺譯

一字呪王經一卷今疑與前呪法藏共是一經長壽二年於佛授記寺譯

無迦略曳菩薩造廣大摩尼秘密善住經一

卷長壽二年於佛授記寺譯

釋般若六字三句論一卷長壽二年於佛授記寺譯

右五十三部寶積二十六會

一百一十一卷般若波羅蜜多那下一十

沙門菩提流志本名達摩流支唐言法布

天后改為菩提流志唐云覺愛南印度人婆

羅門種姓迦葉氏聰敏絕倫風神奕異生年

十二外道出家師稟波羅奢羅學彼經術遂

洞曉聲明尤閑數論陰陽曆數地理天文呪

術醫方皆如指掌年登耳順自謂孤行撩僧

論議賜以身事時有大乘上座部三藏厥号

耶舍瞿沙知其根熟遂與交論未越幾關詞

理俱屈始知佛日高明匪螢燈並照法海深

廣豈涓滴等潤於是沒身敬事專學佛乘奉

戒無虧志節高峻崇慧有在解學寬深未越

五年通達三藏

天皇遠聞雅譽遣使往邀未及使還白雲遽

駕暨秦三天后御極方赴

帝京以長壽二年癸巳創達都邑即以其年

於佛授記寺譯寶雨經中印度王使沙門梵



摩同宣梵本沙門戰陀居士婆羅門李無諂  
譯語沙門惠智證譯語沙門軌一等筆受沙  
門思玄等綴文沙門圓測神英等證義司賓  
寺丞孫辟監護後於大周東寺譯實相般若  
金剛髻大乘伽耶頂有德妙慧文殊不思議  
境界妙德女問佛等經又於佛授記寺譯護  
命法門六字神呪般若蜜多那不空絹素呪  
心智猛長者問除鬼病那耶大陀羅尼文殊  
呪法藏一字呪王摩尼秘密善住等經及般  
若六字三句論已上一十九部合二十卷沙  
門行感等同譯後至  
和帝龍興神龍二年景午隨駕歸京  
勅於西崇福寺安置遂譯廣大寶樓閣不空  
絹索神變一字佛頂千手千眼娑陀羅尼如  
意輪文殊寶藏金剛光燄等經及大寶積此

經都有四十九會上代譯者摘會別翻而不  
終部裴往者貞觀中玄奘法師往遊印度將  
梵本還於弘福寺譯大菩薩藏經即是寶積  
第十二之一會後於玉華宮寺翻大般若竟  
諸德慇懃請翻寶積奘法師云譯寶積之功  
不謝於般若余生涯已窮恐不終其事固請

泰三

九二

不已遂啓夾譯之可得數行乃嗟歎曰此經  
與此土群生未有緣矣余氣力衰竭不能辦  
也因而遂輟流志來日復資其梵本

和帝命志續奘餘功遂廣鳩碩德并召名儒  
尋譯舊翻之經考校新來之夾上代譯者勘  
會同即附昔來未出按本具翻兼復舊義擁

迷詳文重譯始乎神龍二年景午創建迄于  
睿宗先天二年癸丑畢席於中二十六會三  
十九卷流志新譯謂三律儀會無邊莊嚴會



無量壽如來會不動如來會被甲莊嚴會文殊師利普門會出現光明會佛爲阿難說處胎會無盡伏藏會授幻師跋陀羅記會大神變會優波離會發勝志樂會善順菩薩會勤授長者會優陀延王會妙慧童女會恒河上優婆夷會功德寶花敷菩薩會善德天子會阿闍世王子會淨信童女會弥勒菩薩所問會無盡慧菩薩會勝鬘夫人會廣博仙人會創發題日於大內佛光殿和帝親御法筵筆受經旨百僚侍坐妃后同觀求之古人無以加也逮睿宗嗣曆復於北苑白蓮華亭及大內甘露等殿別開會首亦親筆受並沙門思忠及東印度大首領伊舍羅直中書度頗具等譯梵文北印度沙門達摩南印度沙門波若丘多等證梵義沙門慧覺宗一普敬履

方等筆受沙門勝莊法藏塵外無著深亮懷迪等證義沙門承禮神暎雲觀等次文太子詹事東海郡公徐堅邠王傅固安伯盧祭尚書右丞東海男盧藏用中書舍人野王男蘇璿禮部郎中彭景直左補闕祁縣男王璿太府丞顏溫之太常博士賀知章等潤色中書侍郎平輿侯陸象先侍中鉅鹿公魏知古等監譯前太常卿薛崇胤通事舍人弘農男楊仲嗣監護繕寫既了將本進內睿宗外摠萬方內崇三寶御筆製序標於經首前後摠譯五十三部合一百一十一卷三藏流志自翻寶積經了更不譯經禪觀怡神金丹養志壽

雖過百道業無虧持誦經行晨昏靡替至開元十二年隨駕入洛勅於長壽寺安置以流志所住加号開元至十五年九月顧謂門



人曰泡幻之身日就衰朽縱然久住終歸磨滅吾生年攝養冀免衰弊今漸遲暮徒更延時遂從二十日不飲不食藥餌俱絕雖向五旬神色不異至十一月三日遂索香水洗浴換新潔衣至四日晨朝取梵本衆經手擎頂戴一一讚歎至五日齋時告諸侍人皆令四散吾暫就靜汝勿喧聲遂於淨室之中右脇而卧奄然而卒春秋一百五十有六自非積修勝業脫履塵勞焉能保此遐齡去留專已者也既聞天聽皇衷感慕慟歎久之追贈鴻臚大卿謚曰開元一切遍知三藏詔遣內侍杜懷敬往東都監葬勅內庫出物供葬所須務令優贍無限其數於是鹵簿羽儀播幢華蓋闐塞衢巷而不可數遂遷窆於龍門起塔供養焉

五分羯磨一卷

題云弥沙

右一部一卷其本見在

沙門釋愛同俗姓趙氏本天水人代襲冠冕同弱齡出家後以律學馳譽講弥沙塞律遠近師稟昔宋朝屬賓三藏覺壽譯弥沙塞律因出羯磨一卷時運遷移其本零落尋求不

奉三

二五

獲學者無依同遂於大律之內抄出羯磨一卷彼宗學者盛傳流布

新譯大方廣佛華嚴經音義二卷

右一部二卷其本見在



沙門釋慧苑京兆人華嚴藏法師上首門人也勤學無墮內外兼通華嚴一宗尤所精達苑以新譯之經未有音義披讀之者取波無從遂博覽字書撰成二卷使尋讀之者不遠求師而設於字書義也



說妙法決定業障經一卷第二出與英法師

同本開元九年六月於終南山石龕谷老尹蘭若譯

出生無邊明陀羅尼經一卷第十卷量門微密持經

等同本開元九年於奉恩寺譯

師子素馱娑王斷肉經一卷開元九年奉恩寺譯

大乘修行菩薩行門諸經要集三卷開元九年六月

二十日於終南山石龕谷老尹蘭若譯

右四部六卷其本並在



沙門釋智嚴于闐國王之質子姓鬱持名樂

廬各幼至大唐早居榮祿授左領軍衛大將

軍上柱國封金滿郡公而立性淳質貞信居

懷請捨宅置寺奉為國家神龍二年五月

十一日勅允其所請又自惟生居異域長

自中華幸得侍奉四朝班榮寵極猶恐叨承

厚祿濫沐殊恩於是固請出家冀酬玄澤神

卷三

九六

龍二年十二月二十四日墨制云人之情也

莫不貪惜祿位卿之願也乃欲棄俗出家襲

蘭若之蹤起禪那之行忽省來奏嗟賞兼懷

特遂所祈式成高志以景龍元年十一月五

日和帝生日捨家剃落法号智嚴仍請住於

終南山至相寺蘭若修道於是虛心靜慮冥

坐經行精苦居懷幽棲積念加以經明唐梵

智照幽微寶積真詮如來秘偈莫不屢承絲

旨又預翻譯頻奉絲言兼令證譯常於石龕

谷居阿練若習頭陀行開元九年於石龕練

若及奉恩寺譯決定業障經等四部並文質

相兼得其深趣又譯尊勝陀羅尼呪一首及

卷三

九六

法華經藥王菩薩等呪六首時有經本寫新

呪入幸勿恠之

七俱胝佛母准泥大明陀羅尼經一卷第二出與



日照三藏  
譯者同本

金剛頂瑜伽中略出念誦法四卷開元十一年  
於資聖寺譯

一卷

觀自在如意輪菩薩瑜伽法要一卷上三經  
並出梵

本金剛頂經攝  
要抄譯非全部

右四部七卷其本並在



沙門跋日羅菩上地之聲唐云金剛智南印

度摩賴耶國人此云光明國其國近  
觀音宮殿補陀落山婆羅門

種幼而出家遊諸印度雖內外博達而偏善  
摠持於此法門罕有其匹隨緣遊化隨處利  
生聞大支那佛法崇盛遂汎舶東遊達于海  
隅開元八年中方屆京邑於是廣弘秘教建  
曼荼羅依法作成皆感靈瑞沙門一行欽斯  
秘法數就諮詢智一一指陳復為立壇灌頂

恭

廿七

章

一行敬受斯法請譯流通以十一年癸亥於  
資聖寺為譯瑜伽念誦法及七俱胝陀羅尼  
東印度婆羅門大首領直中書伊舍羅譯語  
嵩岳沙門温古筆受至十八年庚午於大薦  
福寺出曼殊室利五字心及觀自在瑜伽要  
沙門智藏譯語又於舊隨求中更續新呪智  
奉三執摠持契所至皆驗秘教流傳寔斯人矣  
廿七大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首  
楞嚴經十卷

右一部十卷其本見在



沙門釋懷迪循州人也住本州羅浮山南樓  
寺其山乃仙聖遊居之處迪久習經論多所

該博九流七略粗亦討尋但以居近海隅數  
有梵僧遊止迪就學書語復皆通悉往者三  
藏菩提流志譯寶積經遠召迪來以充證義



所為事畢還歸故鄉後因遊廣府遇一梵僧  
未得其名賈梵經一夾請共譯之勒成十卷即大  
佛頂萬行首楞嚴經是也迪筆受經旨兼緝

綴文理其梵僧傳經事畢莫知所之有因南  
使流經至此

大毗盧遮那成佛神變加持經七卷

第七一卷是念誦法

蘇婆呼童子經三卷

言云妙臂童子亦云蘇婆呼律或二卷唐云妙成就法此與蘇

曾入大曼荼羅不合輒讀同未受具人盜聽戒律便成盜法

虛空藏菩薩能滿諸願最勝心陀羅尼求聞

持法一卷

出梵本金剛頂經成就一切義品略譯少分

右四部一十四卷其本並在沙門輸波迦羅唐言善無畏中印度人釋迦之苗震風儀爽俊聰睿超群解究五乘行該

泰

共八

三學摠持禪觀妙達其源藝術奇能無不諳  
曉加以弘法為務豈憚艱危遂發跡中天來  
遊東夏塗至北印度境聲譽已達帝京今  
上搜集賢良發使迎接以開元四年景辰大  
賈梵本來遠長安初於興福寺南院安置次  
後有勅令住西明至五年丁巳於菩提院

譯虛空藏求聞持法一卷沙門悉達譯語沙  
門無著綴文筆受其無畏所將梵本有

勅並令進內緣此未得廣譯諸經曩時沙門  
無行西遊天竺學畢言歸迴至北天不達而

卒所將梵本有勅迎還比在西京華嚴寺  
收掌無畏與沙門一行於彼簡得數本梵經

泰三

共八

並摠持妙門先未曾譯至十二年隨駕入洛  
於大福先寺安置遂為沙門一行譯大毗盧  
遮那經其經具足梵文有十萬頌今所出者



撮其要耳沙門寶月譯語沙門一行筆受承旨兼刪綴詞理文質相半妙諧深趣又出蘇婆呼蘇悉地二經無畏性愛恬簡靜慮怡神時開禪觀獎勸初學慈悲作念接誘無虧人或問疑剖析無滯

開元釋教錄二十卷上表摠錄下表別錄十卷八年庚午於西崇福寺

續大唐內典錄一卷院撰八年撰

續古今譯經圖記一卷八年撰

續集古今佛道論衡一卷前

集諸經禮懺儀二卷前

右五部二十五卷智昇所撰昇早預釋流志弘大教但才微力寡無遂本懷俛仰之間亟經寒暑曾未能宣傳正法荷擔善提而近閱藏經仍探

衆錄觀其差謬惑所未安在簡斐然考成斯記雖文詞靡叙而事有所憑但鄙見未弘固多踈闕耳其續內典錄等附於本部之末幸諸來哲無貽誚焉

右從後漢逮至皇朝合一十九代所出大小乘經律論并賢聖集傳摠二千二百七十八部都合七千四十六卷於中一千一百二十四部五千四十八卷見行入藏其梁代曼陀羅般若部中已載實積經中亦復據其編入故此一經錄中重載也

十七卷是見行數其集傳中有四十八部二百六十八卷一千一百四十八部

一千九百八十卷是闕本數兩件見

泰 楊奉 卷 三





闕合有二千二百七十一部七十二卷  
十七卷與前都數欠七部一十九卷  
尼序合入十誦其簡齊法意譯提婆  
達多品一卷及周武帝代志德譯普  
門品重誦偈一卷並合入妙法華中  
其隋朝崛多譯銀主品囑累品共一  
卷合入金光明中其北涼曇無讖譯  
四卷金光明梁朝真諦譯七卷金光  
明周世岨多譯五卷金光明隋沙門  
實貴取前三本合成八卷故上三經  
在刪繁錄加此七部無欠少  
卷還與都數扶同

開元釋教錄卷第九

泰三

開元釋教錄卷第十

泰四

唐庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

摠括羣經錄上之十  
叙列古今諸家目錄  
古經錄一卷

右尋諸舊錄多稱為古錄似是秦始皇

時釋利防等所賣經錄  
舊經錄一卷

右似是前漢劉向校書天閣往往見有  
佛經即謂古藏經錄謂孔壁所藏或秦  
正焚書人所藏者

漢時佛經目錄一卷

右似是明帝時迦葉摩騰創譯四十二  
章經因即撰錄

朱士行漢錄一卷



右曹魏時潁川沙門朱士行於洛陽講道行經因撰其錄後往西域求經於彼而卒

衆經錄一卷

右西晉武帝代長安青門外大寺西域沙門竺法護翻譯衆經因出其錄

衆經錄一卷

右西晉懷帝代永嘉中清信士聶道真稟受護公之筆匠也後自翻經因出其錄

趙錄一卷

右似是二趙時諸錄遙注未知姓氏綜理衆經目錄一卷

右符秦代沙門釋道安所撰自前諸錄但列經名至於品類時代蓋闕而不紀後人披覽莫測根由安乃總集名題表

其時代銓品新舊定其製作衆經有據自此而明在後群錄資而增廣是知高懷獨悟足以垂範後昆所撰之文見僧

祐錄

二秦錄一卷

右後秦姚興弘始年長安沙門釋僧叡

所撰叡即安公之弟子神用通朗思力

標舉參譯什門多有撰緝

衆經錄四卷

魏世錄 吳世錄 晉世雜錄 河西錄

右東晉廬山東林寺遠公弟子釋道流創撰未就而卒同學竺道祖續而成之

經論都錄一卷別錄一卷

秦

二

右東晉成帝豫章山沙門支敏度撰其人摠校古今群經故撰都錄敏度又撰

別錄一部



衆經目錄二卷

右蕭齊武帝時沙門釋王宗撰見梁三

藏記

釋弘充錄一卷南齊揚都人

釋道慧宋齊錄一卷南齊

釋道憑錄一卷北齊 釋正度錄一卷

王車騎錄一卷 始興錄一卷 未詳撰者亦云南錄

廬山錄一卷 岑号錄一卷

菩提留支錄一卷 元魏洛京永寧寺天竺沙門也

華林佛殿衆經目錄四卷 梁天監十四年物沙門僧紹撰

隋沙門釋靈裕譯經錄一卷 長房錄中無隋字

衆經都錄八卷似是摠合諸家未詳作者

已前諸錄二十五家長房內典二錄云  
上件諸錄檢傳記有之未見其本故列  
名而已

衆經別錄二卷

未詳作者言似宋時摠分十例具如後列

大乘經錄第一

三百七十九卷

三乘通教錄第二 五十一部九十七卷

三乘中大乘錄第三 一十七部三十八卷

右上卷三錄 摠四百三十八部

小乘經錄第四 四百三十六部

泰四

第五篇日本闕

此闕本錄不顯部卷應散在諸錄中故耳

大小乘不判錄第六 一百七十四部

疑經錄第七 一十七部二十卷

律錄第八 一十二部一百九十五卷

數錄第九 六部一百二十一卷

論錄第十 六部一百五十二卷

右下卷七錄摠六百五十一部一千六百

百八十二卷

上下兩卷合有十篇都一千八十九部二



千五百九十六卷

其下卷七錄部  
數勘同卷數

元魏衆經目錄

永熙年勅舍人  
李廓撰一卷成



大乘經目錄一二百一十四部

大乘論目錄二二十九部



大乘經子注目錄三一十二部

大乘未詳經論目錄四二十三部

小乘經律目錄五六十九部

小乘論目錄六二部



有目未得經目錄七一十六部

非真經目錄八六十二部



非真論目錄九四部

全非經愚人妄作目錄十一十一部

都十件經律論真偽四百二十七部二

千五十三卷

部數勘與都數不同  
所以

泰  
淨住

梁代衆經目錄天監十七年勅沙門寶唱撰

衆經目錄卷第一

大乘二百六十二部  
六百七十四卷

有譯人多卷一六十九部四百六十七卷

無譯人多卷二五部一十九卷



有譯人一卷三九十九部九十卷

無譯人一卷四九十八部九十八卷

衆經目錄卷第二

小乘二百八十  
五部四百卷

有譯人多卷一十七部一百二十卷

無譯人多卷二五部一十七卷

有譯人一卷三五十部五十卷



無譯人一卷四二部一十三卷

衆經目錄卷第三

三百六十三部  
一千六百八十二卷

先異譯經一四十五部多卷二  
百七十九卷

禪經二九部多卷三十八卷

戒律三六十八部二百七十五卷



疑經四六十二部六十七卷  
注經五四十四部二百四十六卷  
數論六三十一部三百六十七卷

義記七三十八部三百四十一卷

衆經目錄卷第四

一百二十九部九百八十五卷後部數勘欠五不同

隨事別名一一十三部四百一十三卷

隨事共名二三五部四百七十卷

譬喻三一十五部三十六卷

佛名四一十四部一十九卷

神呪五四十七部四十七卷

摠四卷都二十件凡一千四百三十三部

三千七百四十一卷此部數與前數勘三都部數與前數勘以詳所

高齊衆經目錄

武平年沙門統法上撰梵名達摩鬱多羅

一卷成

雜藏錄一二百九十一部八百七十四卷

泰

四

五

修多羅錄二一百七十九部三百三十卷

毗尼錄三一十九部二百五十六卷

阿毗曇錄四五十部四百二十一卷

別錄第五三十七部七十四卷

衆經抄錄六一百二十七卷

集錄第七三十三部一百四十七卷

泰四

五

人作錄八五十一部一百六卷

都八件經律論真偽七百八十七部二千

三百三十四卷此部數與前數勘欠十

從衆經別錄下四家目錄長房內典二錄

具列篇題今尋本未獲但具存其目

唐衆經目錄五卷

貞觀初普光寺沙門玄琬撰出內典錄

右內典錄中引用云唐舊錄未見其本似

取隋五卷衆經錄編新經入餘者大同

衆經目錄五卷

於隋錄內加獎譯經餘皆異

大唐大敬愛





寺沙門靜泰撰

右從古錄已下三十一家諸錄之中雖皆備述欲尋其本難可備焉且列名題知其

有據

撰錄者曰只如長房錄中引一乘寺錄玄法寺錄福林寺錄上之五錄但引其名不言卷數又有陳朝大乘寺藏經略四卷並不知何人為錄未可通行故叙錄次闕而載

載而不

梁出三藏記集一十五卷

建初寺沙門釋僧祐撰

其序略云祐以庸淺豫憑法門翹仰玄風

誓弘末化每至昏曉諷持秋夏講說未嘗不心馳菴園影躍靈鷲於是率課羸恙沿波討源綴其所聞名曰出三藏記集一撰緣記二詮名錄三摠經序四述列傳緣記撰則原始之本克昭名錄詮則年代之目不墜經序摠則勝集之時足徵列傳述則

伊人之風可見並鑽枿內經研鏡外籍云

出三藏記集卷第一

第一卷撰緣記第二至第五詮名錄第六至第十二摠經序第十三

集三藏緣記第一出大智度論

十誦律五百羅漢出三藏記第二

菩薩處胎經出入藏記第三

菴漢譯經文字音義同異記第四

前後出經異記第五

出三藏記集卷第二

新集撰出經律論錄第一

四百五十七部一千八百六十七卷

新集條解異出經錄第二

直約部各以配重譯不云卷數

表四

新集表序四部律錄第三

初題有卷中無

出三藏記集卷第三

四部一百八十卷



新集安公古異經錄第一九十二卷  
新集安公失譯經錄第二一百四十七卷  
新集安公涼土異經錄第三七十九卷

新集安公關中異經錄第四二十四卷  
新集律分為五部記錄第五毗婆沙

新集律分為十八部記錄第六  
新集律來漢地四部記錄第七

出三藏記集卷第四  
新集續撰失譯雜經錄一千三百七十六卷

出三藏記集卷第五

新集抄經錄第一四十六部三卷

新集安公疑經錄第二二十六部三十卷

新集疑經偽撰雜錄第三二十六部

新集安公注經及雜經志錄第四四十八部二百

九卷

泰

袁川鼻

小乘迷學世一法度造異儀記第五

長安叡法師喻疑第六八十四

出三藏記集卷第六四十二章經序等十首

出三藏記集卷第七道行經序等二十首

出三藏記集卷第八般若鈔經序等十九首

出三藏記集卷第九華嚴經記等二十四首

出三藏記集卷第十道地經序等二十一首

出三藏記集卷第十一中論序等一十六首

出三藏記集卷第十二雜記序錄十首

出三藏記集卷第十三安世高傳等十二

出三藏記集卷第十四鳩摩羅什傳等十

出三藏記集卷第十五白法祖傳等十

撰錄者曰祐錄所撰條例可觀若細尋求非  
無事失只如第一卷前後出經異記中云舊  
經三卷阿竭提者一誤若新舊相對應云舊  
羅三阿竭提者一誤若新舊相對應云舊  
經三阿竭提者一誤若新舊相對應云舊  
佛三耶若新舊相對應云舊  
陀三耶若新舊相對應云舊  
經三耶若新舊相對應云舊  
阿三耶若新舊相對應云舊  
釋三耶若新舊相對應云舊  
多三耶若新舊相對應云舊  
羅三耶若新舊相對應云舊



耶三菩提新經阿耨多羅三藐三菩提法護  
全珠不可交互又法羅利言護分重譯人護  
是出經論中但名目相似即云重譯而誤  
異料簡大論小混雜三誤僧伽羅利集序云  
護撰者僧伽云眾羅刹言護眾護乃是集經

之入序是翻譯者作題云眾護四誤比  
諸眾作垂譯全此亦璠瑛之一玷也  
隋眾經目錄七卷別錄六卷開皇十四年勅

翻經所法經等二十大德撰  
大乘修多羅藏錄一分合七百八十四部

眾經一譯分合四百三十三部  
眾經異譯分合五百三十二卷

眾經失譯分合二百七十五卷  
眾經別生分合二百六十四卷

眾經疑惑分合二十一卷  
眾經偽妄分合八十部一百九十六卷

小乘修多羅藏錄二分合八百四十二部

算得四部一千三百一卷  
算得三百四卷

八表

眾經一譯分合七十二部二百九十二卷

眾經異譯分合一百部二百七十卷

眾經失譯分合二百七十五卷  
眾經別生分合三百四十六卷

眾經疑惑分合二十九部三十一卷  
眾經偽妄分合五十三部九十三卷

大乘毗尼藏錄三分合五十部八十二卷

眾律一譯分合一十二部三十二卷

眾律異譯分合七部七卷

眾律失譯分合一十二部一十四卷

眾律別生分合一十六部一十六卷

眾律疑惑分合一部二卷

眾律偽妄分合二部一十一卷

小乘毗尼藏錄四分合六十三部  
眾律一譯分合一十五部一百九十八卷

泰四

八





衆律異譯分合八部一百二十六卷  
衆律失譯分合二十九部四十五卷  
衆律別生分合六部六卷

衆律疑惑分合二部三卷  
衆律偽妄分合三部三卷

大乘阿毗曇藏五分六合六十八部一卷  
衆論一譯分合四十二部二百六卷

衆論異譯分合八部五十二卷  
衆論失譯分合一部二卷

衆論別生分合一十五部一十九卷

衆論疑惑分合一部一卷  
衆論偽妄分合一部一卷

小乘阿毗曇藏六分六合一百一十六部

衆論一譯分合一十四部二百七十六卷  
衆論異譯分合八部六十六卷

秦

衆論失譯分合五部二十二卷

衆論別生分合八十六部一百七卷

衆論疑惑分合一部一卷  
衆論偽妄分合二部一十卷

佛滅度後抄集錄七分二合一百四十四部

西域賢聖抄集分一合四一十八部九卷

秦四

此方諸德抄集分合九十六部五百八卷

佛滅度後傳記錄八分二合六十八部五卷

西域賢聖傳記分合一十三部三十卷

此方諸德傳記分一合五五十五部一卷

佛滅度後著述錄九分二合一百三十四部

西域聖賢著述分合一十五部一十九卷

此方諸德著述分一合一百四十五卷

右九錄合二千二百五十七部五千三百

一十卷算得一千二百五十四部五千一百



摠錄分為六卷摠錄第七合為七卷撰錄  
不同檢尋此錄非無差錯即如曇摩利晉言  
余護摠是編為人錄中分二云各出領真天  
法經二卷編為重譯不識梵晉之錄言一誤  
也如律二十編為明論摠是經錄中分誤  
為二部律錄一十二卷編在律中明論一  
其律在於論錄二乃是經之題論半題今云二誤也  
二卷誤之甚也真諦攝論十卷與三十  
五卷者仁二本不殊存其部而言重譯三  
誤也以仁王經起信論等編在疑錄四誤  
也略述如此陳

隋開皇三寶錄一十五卷代內題云歷開皇十  
七年興善寺翻經學士成都費長房撰

歷代三寶紀第一帝年上周秦

從周莊王他十年甲午至秦始皇帝子子  
嬰甲午年凡二十六主四百八十一載

歷代三寶紀第二帝年次前漢  
從前漢高帝元年乙未至後漢獻帝建安  
二十四年己亥凡二十六君四百一十五載

秦 城 四 十

歷代三寶紀第三帝年下魏晉  
從魏文帝黃初元年庚子至隋開皇十七

年丁巳凡四十四主三百七十八載

歷代三寶紀第四譯經後漢

右從明帝永平十年丁卯至獻帝末年歷  
一十一主一百五十二年華戎道俗十有

一人并古失譯合出經律三百三十四部  
四百一十六卷

歷代三寶紀第五譯經魏吳

右魏吳兩代道俗十人所出經律羯磨并  
舊失譯合三百一十二部四百八十二卷

歷代三寶紀第六譯經西晉

右西晉代華戎道俗十有三人并前失譯  
諸經戒等合四百五十一部七百一十七卷

歷代三寶紀第七譯經東晉



右東晉代華戎道俗二十七人而所出經  
并舊失譯合二百六十三部五百八十五卷  
歷代三寶紀第八譯經符秦 姚秦

右二秦之代華戎釋種一十六人合出經  
論傳等一百六十四部九百四卷

歷代三寶紀第九譯經 西秦 北涼 高齊 陳氏

右五代緇素共二十七人所出三藏及記  
錄等并及失譯合二百三部八百五十五卷

歷代三寶紀第十 譯經宋

右宋代華戎道俗二十三入出經律論及  
傳錄等凡二百一十部四百九十卷

歷代三寶紀第十一 譯經齊梁周

右三代緇素共五十一人出經律論及傳  
錄等一百六十二部一千三百二十六卷

歷代三寶紀第十二 譯經大隋

秦

右隋代華戎緇素十有九人所翻新文及  
維舊本論傳法式合七十五部四百六十  
二卷

歷代三寶紀第十三 大乘錄五百五十一部

一千五百八十六卷

大乘修多羅有譯一二百八十四部



修多羅失譯二二百三十五部四百二卷

毗尼有譯三一十九部四十卷

毗尼失譯四一十二部一十四卷

阿毗曇有譯五四十九部二百三十八卷

阿毗曇失譯六二部七卷

歷代三寶紀第十四 小乘錄五百二十五部

一千七百三十九卷錄云七百一十二卷誤

小修多羅有譯一一百八部五百二十七卷

修多羅失譯二三百一十六部



毗尼有譯三三十九部二百八十五卷  
毗尼失譯四三十一部六十七卷  
阿毗曇有譯五二十一部三百五十一卷

阿毗曇失譯六一十部二十七卷

開皇三寶錄摠目一卷內典錄云房錄所出

百四十六部六千二百三十五卷與內典非入藏  
數算得七十四部三十七卷其第  
右兼摠目共成一十五卷大小乘入藏  
錄合一千七十六部三千九百三十二卷者計數錯  
房錄本數三千三百九十二卷者計數錯  
也內典錄云房所撰者入藏之中互玉相

謬得在繁富未可覈通非無憑准未可偏

削撰錄者曰余檢長房入藏錄中事實雜  
如大乘錄中賢劫一經賢劫三昧經此是安  
經兩名今存二部異名今別存兩部一長一  
品此並般若鈔之異名今別存兩部一長一  
須真天子經須真天子經今別存兩部一長一  
兩名重載二部三誤象步經即無所希文  
經異名二名各存四誤善提無行經即文  
殊問菩薩提二名各存四誤善提無行經即文  
外道論入大乘中六誤小乘錄中達摩多

赤

羅禪經與不淨觀禪經摠是一經其不淨  
觀禪經法為名達摩多羅就人立稱二部俱  
存七本不誦律六十一卷者卑摩羅又加  
毗尼序置之律餘三十二卷於今重譯二  
本俱存入律論分阿毗曇論代錄之中即  
是在於論錄之一善題分三九誤其律二卷  
是明也眾事分阿毗曇論代錄之中即  
重朝誤也眾事分阿毗曇論代錄之中即  
宋則言失源前後差違十  
內則言失源前後差違十  
謬餘者在錄不能繁叙

隋衆經目錄五卷

仁壽二年勅請興善寺大德與翻經沙門  
及學士等撰

都合二千一百九部五千五十九卷

單本原來一本更無別翻合三百七十部一千七百

八十六卷

泰四

右第一卷

十二

重翻本是一經或有二重合二百七十七  
部五百八十三卷



賢聖集傳賢聖所撰合四十一部一百六

十四卷

右第二卷已前二卷五分合六百八十八部二千五百三十三卷入

別生抄於本部內合八百一十部一千二百

八十八卷

右第三卷

疑偽名雖似正合二百九部四百九十一卷

右第四卷

已前二卷二分合一千一百九十九部一千七百七十九卷不

須抄

闕本舊錄有目合四百二部七百四十七

卷訪

右第五卷

其序略云別生疑偽不須抄寫已外三分入藏所收至如法寶集之流淨任子之類

還同略抄例入別生餘有僧傳等詞叅文

史體非淳正事雖可尋義無在錄內典錄

云即今京輦通寫盛行直列經名仍銓傳

譯所略過半未足尋之撰錄者曰余檢尋

如弘道廣顯三昧經與阿耨達龍王經此

是弘道廣顯三昧經與阿耨達龍王經此

誤又如普曜經八卷西晉竺法護譯闕

本錄中復云普曜經八卷亦云竺法護譯

見闕泰西俱載二誤又入藏錄中普曜經八卷

即云單本闕本錄中復云普曜經八卷

與存十五卷者雖增減文則不殊今二卷者

俱存四誤以隨願往塞羯磨闕本錄中前後重

載六誤餘在錄麟德元年甲子西明寺

大唐山內典錄十卷沙門釋道宣撰

歷代衆經傳譯所從錄第一謂代別出經及

後漢朝傳譯道俗一十二人所出經律等百三

十三葉奇友



前魏朝傳譯僧六人所出經律等二十四部  
南吳孫氏傳譯道俗四人所出經傳等四十四部  
八部一百一十九部二十五卷失譯經

西晉朝傳譯道俗一十三人所出經戒等四百四十六部  
失譯經八部七百一十五卷

東晉朝傳譯道俗二十七人所出經傳等二百六十四部  
失譯經五十四部五十七卷

前秦符氏傳譯僧八人所出經傳等四百三十九卷

西秦乞伏氏傳譯僧一人所出經二十五卷  
失譯經八部

後秦姚氏傳譯僧八人所出經傳等一百二十六部

北涼沮渠氏傳譯道俗九人所出經傳四十三部  
二百七十一卷失譯經五部一十七卷

宋朝傳譯道俗二十四人所出經傳二百一十七部  
五百三卷

前齊朝傳譯道俗二十人所出經傳五十二部  
九十六卷

梁朝傳譯道俗二十一人所出經律傳等八十九部  
九十九卷

後魏元氏傳譯道俗一十四人所出經論傳八十八部  
九十八卷

後齊高氏傳譯道俗二人所出經論等八部  
五十五卷

後周宇文氏傳譯道俗一十一人所出經論二卷  
天文等一百五十五卷

陳朝傳譯道俗三人所出經論傳疏等五十四部  
二百五十一卷

隋朝傳譯道俗二十五人所出經論等一百六十一部  
二百五十一卷



皇朝傳譯僧等十有二人所出經論等一百  
六百三十二卷  
七部一千六百六十八卷

都合一十八代所出眾經摠有二千四百  
八十七部八千四百七十六卷  
其第一卷第十卷中都數多少不同又與諸本已上校勘數亦少多差互未詳何者為正

歷代翻本單重人代存云錄第二  
謂前後異出代人不同故有單重緣叙莫知致傳失譯

大乘經單重譯本并譯有無錄  
合三百八十一卷一千一百五十二卷一萬八千五百二十二卷

大乘律單重譯本并譯有無錄  
合三十四部四卷四百六十一紙

大乘論單重譯本并譯有無錄合七十二  
部五百卷九千二百二十紙

小乘經單重譯本并譯有無錄  
合二百四十四卷七千六百七十四紙

小乘律本譯有無錄  
合三十五部二百七十三卷五千八百一十三紙

小乘論單重譯本并譯有無錄  
合三十三部六十七卷一萬七千七百七十七紙

賢聖集錄通大小乘合四十七部一百八  
十四卷一千七百六十紙

右一錄分為第六第七卷

歷代眾經分乘入藏錄第三  
謂經部繁多入藏以類相從故分大小乘顯單重兩譯

眾經律論傳合八百一部  
三千三百六十一卷五萬六千

大乘經一譯二百四部  
六萬八千四百五十三紙

六十六卷



大乘經重翻二百二部 千四百九十七卷七

四十九卷

小乘經一譯一百八部 千四百三十五卷六

三十九卷

小乘經重翻九十六部 九百七十七卷六

表

小乘律三十五部 千八百七十四卷五十二

八表

大乘論七十四部 五百三十九卷九千五十二

表

小乘論三十三部 六百七十六卷一萬六

十八表

賢聖集傳四十九部 二千八百八十四卷一十

八表

右一錄為八卷 撰錄者曰尋此錄數與

泰

十六

肉生

不同者前錄出大乘律此合入經中

歷代衆經舉要轉讀錄

義非曰被時故隨部撮舉簡繁文重

大乘經正本二百五十四部 卷七百九十五

七十九紙

大乘律本二十部 四百三十三卷



大乘論本六十三部 千四百四十五卷八

都合大乘經律論合三百三十七部 千一

一千六百二十七卷二萬

小乘經合一百一十八部 六百七十三卷

三紙

小乘律合三十五部 千七百七十四卷五

泰四

小乘論合二十九部 千九百六十五卷九

都合小乘經律論合一百八十二部 千

二千四百二十二卷二萬八紙



賢聖集傳合四十三部一千九百七十七卷二

右一錄為第九卷撰錄者曰尋此中

讀數諸重譯經但存一本所列者是轉

歷代衆經有目闕本錄第五謂統檢群錄校

出未能通訪之

歷代道俗述作注解錄第六謂注述聖言用

顯未足申明今別

歷代諸經文流陳化錄第七謂別生諸經典

才且接初心一句

歷代所出疑偽經論錄第八謂正法深遠下

此有悖真宗若不

歷代衆經目錄始終序第九謂經錄代出

歷代衆經應感興敬錄第十謂經翻東夏應

神增信故使

右六錄合為第十卷欲具委之

泰 十七 陳

內典錄中宣律師云余少沐法流五十餘載

宗匠成教軌範賢明每值經誥德能無不目

閱親謁至於經部大錄欣悟良多無論真偽

思聞其異云云故魏晉之後騰譯鬱蒸制錄討

論居然非一或以數列或用名求或憑時代

或寄參譯各紀一隅務存所見斯並當時誓

泰四

十七

古識量修明而綴撰筆削不至詳密者非為

才不足而智不周也云云上集群目取訊僧傳

等文勘閱詳定便參祐房等錄祐錄徵據文

義可觀然大小雷同三藏糅雜抄集參正傳

記亂經考括始終莫能通決房錄後出該贍

前聞然三寶共部偽真淆亂自餘諸錄胡可

勝言今余所撰望革前弊撰錄者曰宣公

實有可觀作者之風見於茲矣然少實  
差雜未能盡善述作之事誠謂難哉今  
略叙數科以詳厥非欲指陳臧否實  
惟甄異是非只如人代存云錄中雜少





品等六經並云大品之同本者不然義  
淨行通與寶全異而言同本一法護譯  
此是經與兩名存其二本誤弘道廣  
顯三昧本俱存三誤須彌藏經亦是經  
兩名二本俱存三誤須彌藏經亦是經



是論陳真諦舍所翻前後重上四誤攝六  
乘二本俱存五誤載六誤鈔經大乘錄中  
者集傳內二存處俱載前深重如分乘入  
及錄中深密二解脫與本新十密上與善  
藏處胎經同表為單本樓炭經為重譯  
誤以舊十起非一經為單本樓炭經為重譯  
九誤此類非一經為單本樓炭經為重譯  
中無信力入印法門能備是華嚴支類大部  
為轉讀之於度一不漸備等經攝歸大部不



大品一經放光等九部云重脊尋舉  
前以統大義斯盡玉華後譯大般若者  
明佛一化十然豈可會得在供養難用常  
行海乎謂人不性不耶所樂各異豈以自情  
法略令他人同性已見耶般若大經轉讀極  
好佛記弘闡在東北方而會難用常廢  
竊為未可又小如品大據會難用常廢  
一興二分大也無攝而大集後即別當  
集別分大也無攝而大集後即別當  
又須彌藏部然中也無攝而大集後即別當  
流行前藏部然中也無攝而大集後即別當

未

十

陳



攝入長舍起世一經別令轉讀起世之  
與樓炭梵本意何殊安般無殊此乃何緣  
如安般讀五不與大也如十部論與六  
二俱轉讀不殊也何如十部論與六  
異執梵本錄外復何綠俱十論破外  
不執梵本錄外復何綠俱十論破外  
道然也論破外復何綠俱十論破外  
如金七論破外復何綠俱十論破外  
是內論破外復何綠俱十論破外  
又如三人藏備具入藏錄中乘無律豈  
錄中三人藏備具入藏錄中乘無律豈

續大唐內典錄一卷

歷代衆經傳譯所從錄

今故續之未載

大唐古今譯經圖紀四卷

泰四

大慈恩寺翻經堂內壁畫古今翻譯圖變

靖邁因撰題之于壁但略費長房錄翻經

之者紀之餘撰集者不錄逮至

沙大慈恩寺翻經

十八

續大唐內典錄一卷  
福開寺沙門智昇撰  
至從麟德元年甲子

紀四卷  
沙大慈恩寺翻經

堂內壁畫古今翻譯圖變

靖邁因撰題之于壁但略費長房錄翻經

之者紀之餘撰集者不錄逮至



皇朝摠成四卷房所錯者此亦同然更欲

廣陳恐繁故止

續古今譯經圖紀一卷開元庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

從奘法師後至輸波迦羅前紀未載今故續之

大周刊定衆經目錄十五卷

天后天策萬歲元年乙未勅東都佛授記寺沙門明佺等撰定

大小乘經律論及賢聖集傳合三千六百

一十六部八千六百四十卷其見定入藏

流行部卷不在此數

大乘單譯經目卷第一

二百八十三部五百二十五卷

大乘重譯經目之一卷第二

一百七十八部一千三百九十四卷

大乘重譯經目之二卷第三

一百六十八部三百三十八卷

大乘重譯經目之三卷第四

一百八十部四百二十一卷

大乘重譯經目之四卷第五

一百六十八部三百六十五卷

大乘律大乘論目卷第六

一百六十二部七百一十六卷

小乘單譯經目卷第七

二百二十八部三百一十卷

小乘重譯經目之一卷第八

三百七十一部八百四十二卷

小乘重譯經目之二卷第九

二百七十九部三百八十一卷

小乘律論賢聖集傳目三卷第十



一百九十四部一千三百四十一卷  
大小乘失譯經目一卷第十一卷  
三百七十七部五百六卷

大小乘闕本經目八卷第十二卷  
四百七十八部六百七十七卷

見定入藏流行目上卷第十三卷  
見定入藏流行目下卷第十四卷

合大小乘三藏及賢聖集傳等八百七十四部四千二百五十三卷  
上卷入藏大乘經律

論五百六十三部二千五百九十二卷  
下卷小乘經律論及集傳二百九十九部二十卷

大乘經四百六十二部一千九百六十三卷  
一百九十六卷

大乘律二十三部四十九卷五表  
大乘論八十八部五百二十卷五十一表

百已上為入藏錄上卷

小乘經二百七部四百四十三卷四十四表

小乘律三十五部二百六十卷二十八表

小乘論三十六部七百四十四卷七十三表

賢聖集傳二十一部四十一卷四表  
吳已上為入藏錄下卷細算部卷數與

不同未見定本

偽經目錄一卷二百二十八部四百一十九卷

右兼偽錄惣一十五卷  
撰錄者曰當刊定

重名高未能親覽但指搗未學令編撰

成之過在於能使幾將大半此乃委不得

經十卷四部七十八部六十七卷

前一千六百一十部八千六百四十

一卷者此不然也妄增部卷推實即無

大唐開元釋教錄二十卷





大... 庚午歲西崇福寺沙門 智昇 撰

右此中所撰摠分上下兩錄具件如左  
摠括羣經錄上從漢至唐所出經教區別人代具顯此中目錄始終續於後列

後漢傳譯緇素一十二人所出經律并新

舊集失譯諸經摠一百九十二部合三百

九十五卷九十七部一百三十一卷見在九十五部二百六十四卷闕本

曹魏傳譯沙門五人所出經戒羯磨摠一

十二部合一十八卷四部五卷見在八部一十三卷本闕

右為第一卷

吳代傳譯緇素五人所出經等并及失譯

摠一百八十九部合四百一十七卷六十九部九十二卷見在一百二十

八部三百二十五卷本闕

西晉傳譯緇素一十二人所出經戒等并

新舊集失譯諸經摠三百三十三部合五

百九十卷見在一百七十七部二百六十九

九卷本闕

右為第二卷

東晉傳譯緇素一十六人所出經律論并

新舊集失譯諸經摠一百六十八部合四

百六十八卷八十五部三百三十六卷見在八十三部一百三十二卷本闕

符秦傳譯沙門六人所出經律論等摠一

泰四

十五部合一百九十七卷七部六十五卷見在八部一百

卷本闕

右為第三卷

姚秦傳譯沙門五人所出經律論等摠九

十四部合六百二十四卷六十六部五百二十八卷見在二十八部九

卷本闕

乞伏秦傳譯沙門一人所出經并三秦代

新舊失譯經律論等五十六部合一百一

十卷三十二部七十九卷見在二十四部三十一卷本闕



前涼傳譯外國優婆塞一人所出經摠四部合六卷一部一卷見在三部五卷本闕

北涼傳譯緇素九人所出經律論等并新舊集失譯諸經摠八十二部合三百一十一卷二十五部二百九十卷見在五十七部一百二卷本闕

右為第四卷  
宋代傳譯緇素二十二人所出經律論等并新集失譯諸經摠四百六十五部合七百一十七卷九十三部二百四十三卷見在三百七十二部四百七十七

本闕  
右為第五卷

蕭齊傳譯沙門七人所出經律摠一十三部合三十三卷七部二十八卷見在五部五卷本闕  
梁代傳譯緇素八人所出經論及諸傳記并新集失譯經律集等摠四十六部合三

百一卷四十四部一百九十一卷見在六部十卷本闕

元魏傳譯緇素一十二人所出經律摠八十三部合二百七十四卷七十三部二百五十五卷見在

一十部一十九卷本闕

高齊傳譯緇素二人所出經論摠八部合五十二卷並在無闕

右為第六卷

周朝傳譯沙門四人所出經論等摠一十四部合二十九卷六部一卷見在八部一卷本闕

陳代傳譯緇素三人所出經律論及集傳等摠四十部合一百三十三卷二十六部八十八卷見在十四部

泰四

隋朝傳譯緇素九人所出經論傳錄等摠六十四部合三百一卷六十七卷見在二部

卷本闕

卷本闕

卷本闕

泰四

卷本闕



右為第七卷

皇朝傳譯緇素已有三十七人所出經律論及傳錄等摠三百一部合二千一百七

十卷

見在二百八十一部二千一百四十三卷訪本未獲

都計一十九代傳譯道俗摠一百七十

六人所出大小乘經律論及賢聖集傳

摠二千二百七十八部都合七千四十



六卷

見一千一百三十部五千六十六卷

百八十九卷本闕

右為第八第九卷

合從古錄至開元釋教新錄及續補舊闕摠有四十一家具如前列

右為第十卷

別分乘藏錄下

上錄所辯摠顯出經而大小未分三藏混雜此錄之內具件利條闕本等經續附於後

泰四

就別錄中曲分為七

有譯有本錄第一

一千四百二十四部

復就此錄更開為三

菩薩三藏錄第一

六百八十六部二卷

菩薩契經藏

五百六十三部二卷

大乘經單重合譯

一千四百三十二部

泰四

般若經新舊譯二十一部七百三十六卷

寶積經新舊譯八十二部一百六十九卷

大集經新舊譯二十四部一百四十二卷

華嚴經新舊譯二十六部一百八十七卷

涅槃經新舊譯六部五十八卷

五大部外諸重譯經五百八十八卷

大乘經單譯摠二百九十三卷

菩薩調伏藏二十六部五十四卷

菩薩對法藏九十七部五百一十八卷



大乘釋經論二十一部一百五十五卷  
大乘集義論七十六部三百六十三卷  
右為第十一十二卷

聲聞三藏錄第二七百六十二部一千

聲聞契經藏二百四十部六百一十八卷

小乘經單合譯三百九十四部

根本四阿含經五部二百三卷

長阿含中別譯經一十三部四十二卷

中阿含中別譯經五十三部五十三卷

增壹阿含中別譯經二十四部二十四卷

雜阿含中別譯經一十六部一十六卷

四含外諸重譯經四十二部五十六卷

小乘經單譯摠八十七部二百二十四卷

聲聞調伏藏五十四部四百四十六卷

正調伏藏四十一部三百五十八卷

調伏藏卷屬一十三部八十八卷

聲聞對法藏三十六部六百九十一卷

有部根本身足論八部一百三十一卷

有部及餘支派論三十八部五百六十七卷

聖賢傳記錄第三一百八部五百四十一卷

梵本翻譯集傳六十八部一百七十三卷

此方撰述集傳四十部三百六十八卷

古為第十三卷

有譯無本錄第二一千一百四十八部

大乘經闕本四百八部八百一卷

大乘經重譯闕本摠二百部四百八十四卷

般若部中闕本二十部二十七卷

泰四

實積部中闕本三十部五十四卷

大集部中闕本一十三部九十七卷

華嚴部中闕本一十二部二十七卷

共四





涅槃部中闕本四部二十六卷

諸重譯經闕本一百三十一部二百五十三卷

大乘經單譯闕本摠二百八部三百一十七卷

大乘律闕本二十二部二十五卷

大乘論闕本二十部四十八卷

大乘釋經論闕本四部一十一卷

大乘集義論闕本一十六部三十七卷

右為第十四卷

小乘經闕本六百五部八百一十五卷

小乘經重譯闕本摠一百二十五部

根本四阿含闕本二部一百九卷

長阿含部分闕本一十四部二十八卷

中阿含部分闕本一十四部一十四卷

增壹阿含部分闕本七部八卷

雜阿含部分闕本四十五部四十五卷

赤

四

廿五

徐

諸重譯經闕本四十三部六十一卷

小乘經單譯闕本摠四百八十部

小乘律闕本三十七部四十二卷

小乘論闕本九部六十五卷

賢聖集傳闕本四十七部一百八十四卷

右為第十五卷

赤

廿五

卷

支派別行錄第三六百八十二部

大乘別生經二百九部三百二十八卷

般若部中別生一十部一百一十九卷

寶積部中別生一十三部一十五卷

大集部中別生五十一部五十八卷

華嚴部中別生一十部一十一卷

諸大乘經別生一百二十五部

大乘律別生七部七卷

大乘論別生七部一十一卷

卷



小乘別生經二百八十三卷

長阿舍部別生一十四部一十四卷

中阿舍部分別生二十四部二十四卷

增一阿舍部分別生二十六部二十六卷

雜阿舍部分別生一百三十六部

諸小乘經別生八十三部八十三卷

小乘律別生小乘論無別生四十二部四十九卷

賢聖集傳別生一百三十四卷

右為第十六卷

刪略繁重錄第四一百四十七部四百八卷

新括出別生經六十六部一百八十五卷

新括出各異文同經二十部五十二卷

新括出重上錄經八部三十卷

新括出合入大部經五十二部一卷

補闕拾遺錄第五三百六十一卷

大乘經舊譯五十九部六十九卷

大乘律舊譯二部二卷

大乘論舊譯三部四卷

小乘經舊譯五十五部六十八卷

小乘律舊譯五部五卷

賢聖集傳舊譯三十六部五十七卷

右已上一百六十四部二百五卷並是

舊譯今見有本大周入藏中無今拾遺

編入

新譯大乘經六十一部三百三十六卷

新譯大乘律一部一卷

新譯大乘論一十二部一十九卷

新譯小乘經八部八卷

新譯小乘律一十一部一百五十九卷

新譯賢聖集傳三部五卷



右已上九十六部五百二十八卷並是  
大周刊定錄後新譯所以前錄未載今  
補闕編入

又小乘律戒羯磨六部一十卷

又此方所撰集傳四十部三百六十八卷

然並撰述有據時  
代盛行補闕編入

右為第十七卷

疑惑再詳錄第六一十四部一十九卷

偽妄亂真錄第七一二百九十二部

開元釋教錄新編偽經二十七部五十四卷

符秦釋道安錄中偽經二十五部二十八卷

梁釋僧祐錄中偽經一十四部一十六卷

蕭齊釋道備偽撰經見長房錄五部五卷

蕭齊僧法尼誦出經僧祐等錄二十一部

秦

二十七末

万友成

三十五卷

元魏孫敬德夢授經見內典錄一部一卷

梁沙門妙光偽造經見僧祐錄一部一卷

隋開皇眾經錄中偽經八十六部一

隋仁壽眾經錄中偽經一十一部四十一卷

大唐內典錄中偽經二十七卷

泰四

北七末

大周刊定錄中偽經八十部一百一卷

隋沙門信行三階集錄周錄雖載收之不盡

諸雜抄經增減聖說五十四部五百一卷

右為第十八卷

大乘入藏錄上大乘經律論惣六百三十八

五十八卷此直述經名  
及標紙數餘如廣錄

大乘經五百一十五部二千一

大乘律二十六部五十四卷五卷

大乘論九十七部五百一十八卷五十卷



右為第十九卷  
小乘入藏錄下小乘經律論總三百三十部  
述經十五卷集傳錄附此末此直  
名及漂紙數餘如廣錄

小乘經二百四十四部六百一

小乘律四十四部四百

小乘論三十六部四百

賢聖集十一卷八部五百四

都計大小乘經律論及賢聖傳見入藏者總一千七十六部合五千四十八卷

四百八十卷

此入藏中次乘經部數與前廣錄部數不同者為四十九部上錄此中

右為第二十卷

開元釋教錄卷第十

泰四



